RAPPORT D'ACTIVITÉS 2016

Eurodistrict Strasbourg - Ortenau

Texte : Eurodistrict Strasbourg-Ortenau
Photos : Eurodistrict Strasbourg-Ortenau / Ville et Eurométropole de Strasbourg / Porteurs de projets
Mise en page : Agence Au Trente Deux
Impression : Ville de Strasbourg

Copyright 2017 © Agence Au Trente Deux

Sommaire

Sommaire 3
Édito 5

Thématiques

Affaires sociales 6
Aménagement du territoire 7
Culture 8
Economie et emploi 9
Education et bilinguisme 10
Environnement 11
Jeunesse 12
Mobilité 14
Participation citoyenne 15
Prévention et sécurité 16
Santé 17
Sport 18
Tourisme 19

Communication 20
Budget 21
Liste des subventions 22
Secrétariat 23
Composition du Conseil 24

Édito

Chers amis de l'Eurodistrict,

C'est avec grand plaisir que je vous invite à prendre connaissance du rapport d'activités de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau pour cette année 2016 qui fut riche en projets et en évolutions multiples grâce à l'action des membres du Conseil de l'Eurodistrict ainsi qu'au travail du Secrétariat général à présent consolidé autour de la nouvelle Secrétaire générale, Anika KLAFFKE.

Vous trouverez dans ce rapport les quatre thèmes prioritaires que nous avons identifiés pour les années 2016 et 2017 dans le cadre de notre stratégie Grandir à 360° - bilinguisme, emploi et économie, environnement et mobilité- mais aussi les autres thématiques appelées à renforcer notre visibilité auprès du grand public.

Parmi les principales activités de 2016, je tiens en particulier à mentionner le projet INTERREG « Vers un marché de l'emploi à 360° » qui vise à harmoniser le marché de l'emploi des deux côtés du Rhin. Afin de développer les offres de transports publics entre Erstein et Lahr, nous avons d'ailleurs décidé de lancer un bus pour les travailleurs frontaliers. L'actualité internationale de ces deux dernières années nous a également conduits à créer un Fonds pour les enfants réfugiés qui sera renforcé en 2017. Dans le domaine du tourisme et de la jeunesse, nous avons lancé le Pass découverte/*Abenteuerpass* pour mieux faire connaître les offres de loisirs de part et d'autre du Rhin aux enfants à partir de 5 ans. Nous avons par ailleurs organisé la 1ère bourse à projets pour les associations de jeunesse du territoire. Dans le domaine de la sécurité et de la prévention, nous avons été à l'initiative du premier forum transfrontalier en septembre 2016. Enfin, je suis ravi que le 3e Rendez-vous élus-citoyens pour renforcer la participation citoyenne qui s'est tenu au Lieu d'Europe ait rencontré un vif succès. Je tiens à préciser que tous ces projets ont été menés tout en continuant à organiser des événements traditionnellement portés par l'Eurodistrict tels que le KM Solidarité ou la Semaine de l'entrepreneur européen.

Au travers de ces très nombreuses activités, je me réjouis donc que l'Eurodistrict soit à présent mieux connu et reconnu comme en témoigne sa couverture médiatique de plus en plus importante.

Enfin, l'année 2016 a vu l'élection d'un nouveau Président en la personne de Frank SCHERER auquel j'adresse tous mes vœux de réussite à la tête de l'Eurodistrict que j'ai eu l'honneur et le plaisir de présider durant les deux dernières années.

Je vous souhaite une excellente lecture !

Roland RIES (Président)

Affaires sociales

Le soutien aux réseaux et aux partenaires de la coopération qui s'occupent de diversité, d'inclusion et de protection de l'enfance ont été une préoccupation majeure de l'Eurodistrict en 2016.

Dans le domaine de la protection de l'enfance et de la jeunesse, le soutien à l'École supérieure en travail éducatif et social de Strasbourg (ESTES) a été reconduit en 2016 avec un projet pour une meilleure coopération transfrontalière des acteurs de la protection de l'enfance des deux côtés du Rhin. L'association AMSED a organisé avec le soutien de l'Eurodistrict un séminaire d'été de 11 jours pour 45 éducateurs et travailleurs sociaux pour le développement de programmes d'inclusion sociale et éducative à destination des jeunes issus de l'immigration.

Enfin l'Eurodistrict a servi de lien dans les échanges réussis entre l'organisation Penelope de Strasbourg et la Diakonie de Kehl pour l'accompagnement des prostituées - une autre réalité transfrontalière dans l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau. De concert avec le Mouvement du Nid, les partenaires renforcent la coopération pour le développement de solutions locales et structurelles pour les femmes concernées, notamment pour pallier le manque de soins de santé. L'Eurodistrict a pu les soutenir financièrement dans ce sens.

Projet de danse transfrontalier « Correspondanße ».

Fonds pour les enfants réfugiés - projets soutenus en 2016		
Strasbourg	Association Alsace-Syrie	Découverte de Strasbourg pour les enfants réfugiés
Strasbourg	Association Fa Mi Langues	Rencontre d'enfants autour du plurilinguisme
Strasbourg	En Filigrane	Ateliers de médiation artistique pour enfants réfugiés
Strasbourg	La Chambre	Atelier Photoshop
Strasbourg/Kehl	Les Petits Débrouillards Grand Est	Club science - de l'optique au cinéma
Strasbourg/ Offenburg	Compagnie Blicke et Kunstschule Offenburg	Projet de danse transfrontalier "Correspondanße"
Achern	Grund- u.Werkrealschule Fautenbach/Önsbach	Gemeinsam stark - Lernen in der Natur - Activités récréatives dans la nature pour élèves
Kehl	Verein Vielfältiges Kork e.V.	Rencontres interculturelles in Kehl
Kehl	Jugendkeller St. Nepomuk	Espace jeunes pour réfugiés
Kehl	Förderverein Kreuzmatt e.V.	Bibliothèque internationale pour enfants
Lahr	Ökologiestation Lahr	Rencontres autour de la fabrication commune du jus de pomme
Lahr	Kath. Kindergarten St. Maria	Découverte de la ville de Lahr et de ses alentours
Oberkirch	August-Ganther-Werkrealschule	Découvrir ensemble la nature autour du point de repère "eau"
Offenburg	Freie Wiesenwerkstatt Offenburg	Activités avec le „Zirkus Löwenzahn"
Renchen	Grimmelshausenschule	Expériences des sciences physiques et naturelles

Fonds pour les enfants réfugiés

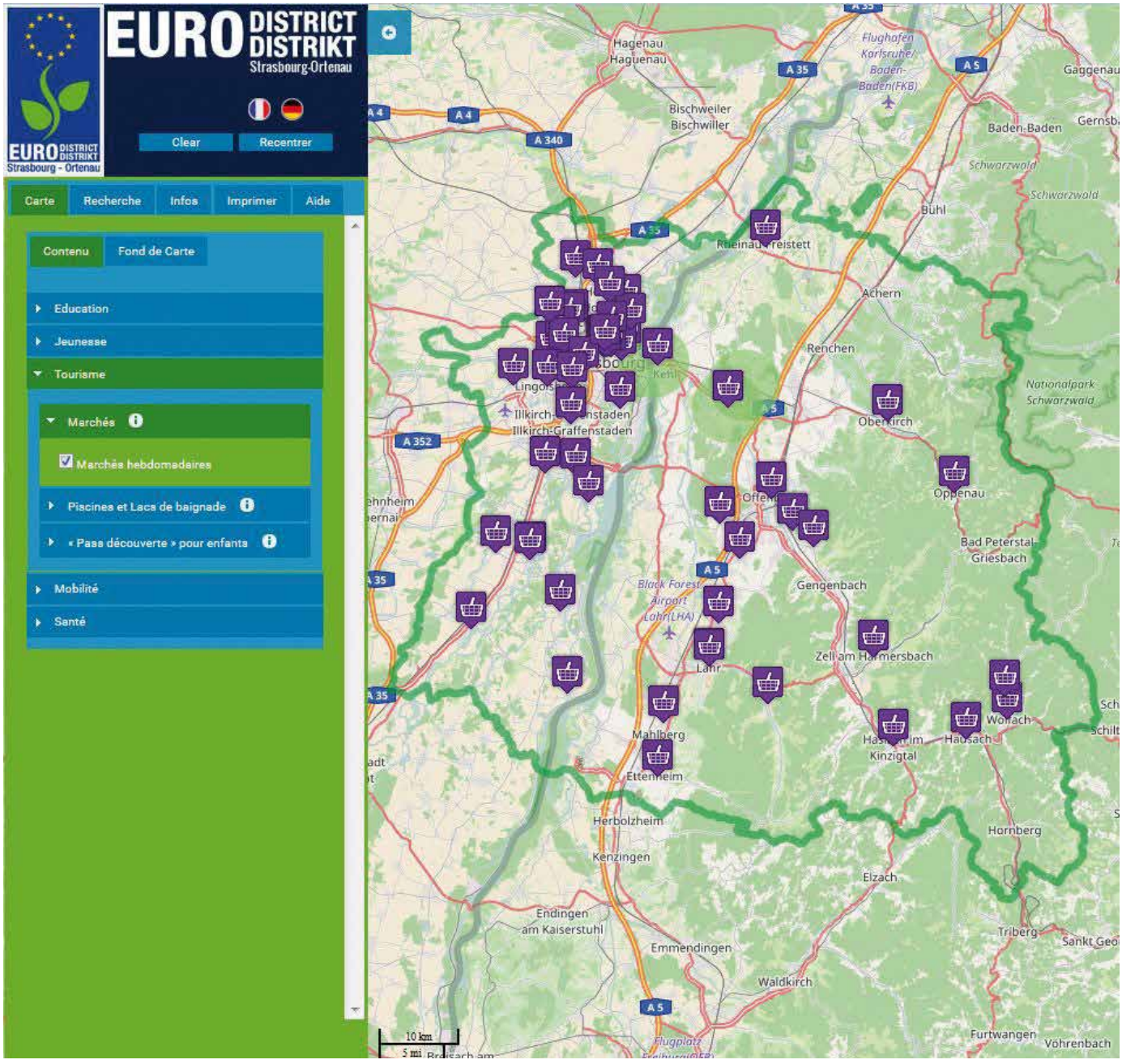
Un thème central était l'accueil et l'intégration des réfugiés. Pour ce faire, l'Eurodistrict a lancé un Fonds de soutien pour les enfants et les adolescents réfugiés, doté en 2016 de 30 000 €. Il vise à promouvoir des projets et des mesures pour faciliter l'intégration des enfants réfugiés (jusqu'à 18 ans) sur le territoire de l'Eurodistrict. Au-delà de l'intention de soutenir financièrement les nombreuses associations de l'Eurométropole et de l'Ortenau dans leur travail quotidien d'intégration, l'Eurodistrict a aussi souhaité envoyer un signal politique montrant qu'il est possible de répondre au défi de l'accueil des réfugiés en dépit des différences juridiques nationales. C'est sur une base transfrontalière, et donc commune, que doit être traitée cette question tout en développant des contacts fructueux entre acteurs des deux côtés du Rhin.

Aménagement du territoire

Le Groupe de travail **Systèmes d'information géographique (SIG)** de l'Eurodistrict, réunissant les experts des villes de l'Eurodistrict et du Landratsamt de l'Ortenau, a travaillé activement à la préparation de son « Web-SIG ». Celui-ci sera intégré au site Internet de l'Eurodistrict et tous les citoyens pourront ainsi rechercher des informations pertinentes sur le territoire telles que les piscines, les stations de recharge électrique, les écoles, etc. L'harmonisation des informations entre les côtés allemand et français constitue toujours un défi en soi, mais avec l'outil en ligne, nous avons réussi à créer un mode de navigation attrayant qui sera encore développé à l'avenir avec des mises à jour et des informations supplémentaires.

L'Eurodistrict a également pris part au projet GeoRhena (www.georhena.eu) pour la mise en réseau avec d'autres experts du Rhin Supérieur et l'échange de données statistiques présentées sur des cartes pour tout le territoire.

Exemple de Web-SIG montrant les marchés sur le territoire de l'Eurodistrict.



Culture

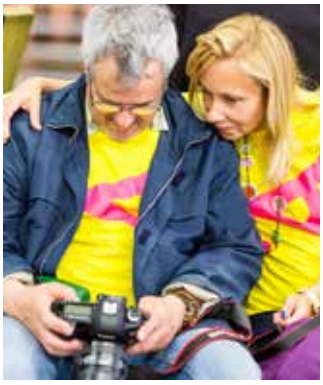
Les projets culturels transfrontaliers, très visibles pour les citoyens, permettent de créer du lien, d'intéresser et de rapprocher toutes les générations. Le tissu culturel de l'Eurodistrict est particulièrement dense et de multiples acteurs culturels de part et d'autre du Rhin font quotidiennement preuve de créativité. Un des objectifs de l'Eurodistrict est de renforcer la coopération entre les acteurs culturels et de soutenir les projets transfrontaliers.

Le **théâtre transfrontalier** « BAAL novo - Theater Eurodistrict » fait figure de proue avec la production de spectacles multilingues et interculturels, une présence forte sur l'ensemble du territoire l'Eurodistrict, en particulier dans les zones rurales. L'attention toute particulière qu'apporte le théâtre au jeune public ainsi que son travail pédagogique revêtent un intérêt particulier car les enfants peuvent découvrir la culture et la langue du voisin. Le soutien de l'Eurodistrict vise notamment à développer progressivement le nombre de représentations. Au total, cinq nouveaux spectacles ont été produits pour la saison 2016-2017. En 2016 a notamment eu lieu la 5e édition du festival de théâtre jeune public bilingue et transfrontalier « Allez Hop ! » une manifestation qui a remporté un franc succès auprès des écoles et a rassemblé près de 4 000 enfants.

Le projet **« 2 Rives en culture / Kultur im Dialog »**, le Théâtre des 2 Rives et l'association culturelle strasbourgeoise « A livre ouvert...- wie ein offenes Buch » ont présenté cette année « L'opéra de quat'sous » de Bertold Brecht et Kurt Weill qui a fait salle comble à Kehl à chacune des représentations. Qu'ils soient amateurs ou professionnels, les 40 acteurs, chanteurs, musiciens des deux rives du Rhin ont formé une équipe artistique exceptionnelle et engagée.

Plusieurs **manifestations** ont remporté l'enthousiasme d'un large public comme la **Fête des Imprimeurs** qui a suscité un réel intérêt du public pour l'imprimerie et son histoire. Les ateliers proposés ont remporté un franc succès, à l'instar de la sérigraphie avec une encre thermique qui « disparaît » dès que la température atteint les 25°, ou encore l'atelier où les enfants, avec des caractères typographiques fixés sur des tongs, impriment leur prénom sur un rouleau de papier au sol.

Dans le registre des arts visuels créatifs et de la musique électronique, le **Festival Longevity** s'est une fois de plus démarqué en attirant un public de tout âge désireux de découvrir de nouvelles formes d'expressions artistiques, visuelles et sonores, issues de la scène culturelle régionale et internationale. Il a offert un tremplin aux DJ du territoire en leur permettant de se produire sur la grande scène en présence de producteurs.



Clic-Clac ! **Le Marathon photo transfrontalier**, un événement culturel inédit sur le territoire transfrontalier, a rassemblé 178 participants français et allemands, tous amateurs et passionnés de photographie, qui ont réalisé 215 photos en découvrant le patrimoine commun le temps d'une journée à Strasbourg et à Offenburg. Un jury franco-allemand a distingué les lauréats lors d'une soirée de remise de Prix à la Chambre à Strasbourg.

L'exposition franco-allemande Regards au Féminin a rassemblé près de 300 personnes, tant Français qu'Allemands, autour de quatre artistes femmes pour une rencontre et un dialogue sur et autour de l'art. Pour certaines personnes cette exposition a constitué une véritable entrée dans le monde de la peinture et de la sculpture.

Economie et emploi

Cette thématique était l'une des priorités en 2016 et l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau a largement développé ses activités dans ce sens, notamment parce que c'est le seul territoire du Rhin supérieur où le nombre de travailleurs frontaliers augmente depuis deux ans. La stratégie d'ensemble vise à remplir deux objectifs : le rayonnement économique et le développement des acteurs économiques du territoire en soutenant des actions structurantes transfrontalières comme l'accès à l'emploi, l'attractivité et le dynamisme entrepreneurial. Deux temps forts ont marqué l'année 2016 :

Vers un marché de l'emploi à 360°

Avec ce projet INTERREG innovant, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau, en partenariat avec la Maison de l'Emploi, l'Agentur für Arbeit et Pôle Emploi, souhaite assurer la complémentarité du projet INTERREG de la Région Grand-Est « Réussir sans frontière ». Le projet régional est axé sur la formation, tandis que le projet de l'Eurodistrict met l'accent sur le thème de l'emploi local.

Le projet Eurodistrict Strasbourg-Ortenau : vers un marché de l'emploi à 360° (Emploi à 360°) vise à rééquilibrer le marché de l'emploi dans l'Eurodistrict de Strasbourg-Ortenau (10,2 % de taux de chômage du côté du bassin d'emploi de Strasbourg, 3,5 % du côté de l'Ortenau) en mettant en œuvre les actions suivantes :

- des outils de communication attractifs sur l'emploi dans l'Ortenau afin d'assurer une meilleure visibilité et transparence des opportunités d'emploi *(par ex. Top Ten des secteurs qui recrutent dans l'Ortenau et la vidéo « Success Story »),*
- la constitution d'une équipe dédiée au marché de l'emploi transfrontalier de trois conseillers installée au sein des missions locales du territoire et la mise en place d'un réseau d'une vingtaine de référents de proximité formés autour de l'emploi transfrontalier,
- la mobilisation des employeurs de l'Ortenau, via des échanges de bonnes pratiques et l'accompagnement à l'intégration des travailleurs frontaliers. L'Eurodistrict a notamment organisé le **1er Afterwork pour les entreprises allemandes le 17 novembre 2016** dans le cadre de la Semaine de l'Entrepreneur européen. Cet événement a attiré plus de 60 personnes qui ont pu échanger leurs expériences et obtenir plus d'informations sur l'emploi de travailleurs frontaliers, notamment dans les PME.

Les documents du projet (brochures, flyers) se trouvent sur le site Internet de l'Eurodistrict.

La **Semaine de l'Entrepreneur Européen** est devenue un rendez-vous incontournable du monde économique des deux rives du Rhin. Organisée par l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et l'Eurométropole de Strasbourg, l'édition de 2016 a eu lieu du 14 au 20 novembre. La Semaine a pour objectif de valoriser la création d'entreprise ; permettre l'accès à l'information et au conseil pour les créateurs / repreneurs et étudiants ; favoriser les contacts informels et les coopérations ; contribuer à l'innovation et à la compétitivité de notre tissu économique. Les différents partenaires proposent des ateliers, des séminaires, des tables rondes et d'autres manifestations autour du thème de l'entreprenariat en se concentrant sur les aspects particuliers de l'Eurodistrict en tant que région franco-allemande transfrontalière.

Dans le domaine de la promotion économique, l'Eurodistrict était présent en mars 2016 au MIPIM, le plus grand salon mondial des professionels de l'économie, de même qu'à l'EXPOREAL, la foire munichoise de l'immobilier d'affaires. Dans les deux cas les stands ont été réalisés en collaboration avec la WRO et l'Eurométropole Strasbourg.

1er Afterwork pour les entreprises allemandes.

Suite à une session d'ouverture en présence des organisateurs d'évènements, l'Eurodistrict a organisé cette année la première édition de l'**Eurodistrikt Entrepreneurs' Café**, rassemblant des acteurs du développement économique des villes et communes du territoire.

Avec des salons, ateliers, afterworks, conférences trans-frontalières, remises de Trophées, visites de pépinières ou encore l'incontournable Startup weekend, ce sont autant d'opportunités de découvrir et d'approfondir tous les aspects de l'entrepreneuriat sur le territoire de l'Eurodistrict.

Education et bilinguisme

L'un des principaux enjeux pour le développement commun des deux parties du territoire de l'Eurodistrict demeure la connaissance de la langue du voisin. Encourager et soutenir les contacts culturels et linguistiques parmi les plus jeunes habitants du territoire est donc l'objectif que vise l'Eurodistrict avec son **fonds scolaire** pour la promotion du bilinguisme. Le fonds permet de rembourser intégralement les frais d'une rencontre entre classes partenaires. Le montant distribué a triplé par rapport à l'année passée grâce à une promotion plus ciblée du fonds. Plus de 30 écoles ont bénéficié du fonds cette année.

L'Eurodistrict s'est rapproché du Rectorat de l'académie de Strasbourg et du Regierungspräsidium Freiburg pour renforcer les actions transfrontalières au profit des écoles. Pour simplifier les démarches administratives, les écoles peuvent maintenant remplir un formulaire unique pour demander le remboursement auprès de l'Eurodistrict et du Rectorat/ *Regierungspräsidium*.

De plus, d'autres beaux projets ont bénéficié d'un soutien financier comme le **parcours de découverte du spectacle vivant** porté par le théâtre du Maillon depuis trois saisons avec deux lycées d'Offenburg et de Strasbourg. L'idée : la rencontre de lycéens en section Abibac via des ateliers ludiques bilingues, des rencontres avec les équipes artistiques, la venue aux spectacles, et ce, avec la complicité des enseignants.

*Pour soutenir les professeurs dans l'enseignement de la langue du voisin, 271 écoles élémentaires et Grundschulen ont reçu le **livre bilingue sur les aventures d'Anatole**, le petit cochon des bois. Le thème de la différence y est abordé de manière adaptée aux enfants. Le livre montre que les particularités individuelles peuvent être transformées en atouts personnels.*

Dans la catégorie « cool », le duo de hip-hop franco-allemand « *Zweierpasch*/ Double Deux » a réalisé son **projet musical Rapconte**. Au total, ce sont six contes qui ont été réécrits et mis en musique - celui du Chat botté est de loin le préféré des jeunes. Grâce à des formations, les enseignants ont pu s'approprier le matériel pédagogique qui, avec 230 téléchargements en ligne, remporte un franc succès. Les pédagogues sont également intervenus dans 15 classes pour donner goût aux jeunes à découvrir la langue du voisin. Le couronnement du projet est une tournée de concerts dans l'Eurodistrict avec une dizaine de dates comptant jusqu'à 650 élèves spectateurs par date.

Environnement

Un des sujets qui concernent tous les résidents de l'Eurodistrict, et pour lequel un échange d'expérience dans les deux sens est très précieux, est la question des déchets. Dans ce sens, l'Eurodistrict a organisé le 21 avril 2016 **une visite à l'unité de traitement de déchets du « Zweckverband Kahlenberg »** pour les membres du Conseil et les employés des administrations. Les installations de traitement mécano-biologique des déchets situées à Ringsheim sont brevetées dans le monde entier et ont un bilan environnemental très positif. La visite a éveillé l'intérêt des visiteurs qui ont approfondi les échanges lors d'un séminaire qui a suivi.

Afin d'identifier des actions concrètes dans ce domaine, un groupe de réflexion « déchets » a été créé. Diverses pistes d'action en ont découlé, notamment dans le domaine de l'optimisation des matériaux et des flux d'énergie. Lors du « World Forum for a Responsible Economy » qui s'est tenu à Strasbourg le 10 novembre 2016, les participants ont développé lors d'un « **Creative lab** » une stratégie et des facteurs de succès pour une « **démarche d'écologie industrielle transfrontalière dans l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau** ». Au Port autonome de Strasbourg, il existe depuis 2013 un projet très novateur de ce genre d'optimisation entre les entreprises basées sur place. Cela permet à la fois d'économiser des déchets, de l'énergie, les émissions de CO_2 et les coûts ! Cette démarche pourrait également fonctionner de façon transfrontalière, le plus important étant de procéder à une analyse professionnelle des potentiels et de mettre en place une culture de dialogue et de rencontres telle qu'encouragée par l'Eurodistrict.

Visite au traitement des déchets du « Zweckverband Kahlenberg » pour les membres du Conseil et les employés des administration le 21 avril 2016

Jeunesse

Les jeunes sont le présent, pas seulement l'avenir ! Les expériences interculturelles au cours de rencontres contribuent à étendre les compétences personnelles et sociales des jeunes et à renforcer leur intérêt pour le pays voisin et pour sa langue. Ce sont là des priorités de l'Eurodistrict. Pour ce faire, la première étape doit être de rassembler les acteurs de la jeunesse sur le territoire, afin de rendre possible de telles rencontres.

En mars a eu lieu la 1re édition de la **bourse aux projets** qui a rassemblé une cinquantaine d'acteurs du domaine de la jeunesse venus des deux côtés du Rhin. Elle avait pour but d'encourager l'échange entre les acteurs associatifs et de trouver des partenaires pour des actions communes transfrontalières, notamment dans le domaine du bilinguisme et de l'inclusion. Cinq structures ont d'abord présenté leurs activités transfrontalières lors d'un échange interactif. Les participants ont ensuite pu se familiariser avec différentes possibilités de financement comme le programme Erasmus +, le concours d'idées « On y va - auf geht's! », le fonds scolaire et le fonds pour les enfants réfugiés de l'Eurodistrict. De nombreux contacts entre acteurs ont pu être établis et des idées de projets ont pu être concrétisées. A titre d'exemple, le Jugendbüro Lahr et le Centre Social et Culturel du Neuhof ont lancé un partenariat pour créer des visites d'échanges, notamment à travers des parcours urbains avec les jeunes. D'autres organisations comme la Maison du Jeune Citoyen de Schiltigheim ont exploré des pistes de coopération côté allemand pour l'implication des jeunes dans la vie publique. L'association strasbourgeoise Familangues, qui s'occupe de jeunes multilingues, a établi des contacts à Kehl tandis que plusieurs associations ont proposé de développer un Festival de hip-hop bilingue.

En mai s'est tenu un des projets phares de l'Eurodistrict avec la course du **KM Solidarité**. Plus de 21 500 élèves français et allemands de 5 à 10 ans ont pris part aux courses. Au Jardin des Deux Rives, 4 000 élèves de CM2/ Fünftklässler ont participé à une course de 2 km qui longe les deux rives du Rhin et emprunte la passerelle. En plus de la course, un total de 22 ateliers thématiques portant sur la sensibilisation au handicap ou à l'amitié franco-allemande a été organisé par des associations en plus des villes partenaires: les jeunes se sont dépensés avec des jeux sportifs de la Ligue d'Athlétisme et de la LAFA. Ils ont joué à un jeu sur le thème des Droits de l'Homme avec l'association Regards d'enfants. Ils ont pu découvrir l'art urbain avec des artistes de l'association Ariana et ils ont participé à l'activité « Toucher et sentir pour voir » proposée par les infirmières scolaires. La patrouille à vélo franco-allemande a ouvert la course en partant en tête du peloton. La cagnotte, constituée par les dons des villes à raison de 20 centimes par kilomètre parcouru et de sponsors, a atteint près de 8 500 €. Pour la première fois, celle-ci a été accordée à la fois à une

structure allemande et à une structure française qui travaillent avec des enfants touchés par un handicap ou en situation de santé difficile. Les deux chèques géants ont été remis lors d'une cérémonie à la Lebenshilfe Offenburg-Oberkirch qui propose une large palette d'offres de loisirs pour les enfants handicapés et à l'Association pour la Réadaptation Infantile Clémenceau de Strasbourg qui intervient auprès de jeunes hospitalisés. Elle organise des actions pédagogiques, éducatives et culturelles qui facilitent le retour dans la famille et à l'école.

Tout au long de l'année, l'Eurodistrict a soutenu des projets organisés par des partenaires (cf liste des subventions p.22) comme par exemple « Je suis, tu es, nous sommes/ *Ich bin, du bist, wir sind* », un projet de réflexion entre des lycéens français et allemands sur la citoyenneté européenne en passant par l'identité d'abord individuelle, puis familiale, régionale et transfrontalière.

Mobilité

Le groupe d'experts franco-allemand "Mobilité" de l'Eurodistrict a concentré ses efforts sur la mise en œuvre de mesures préconisées par l'étude de l'Eurodistrict sur les transports en commun transfrontaliers. Certaines mesures nécessiteront encore plus de temps mais d'autres ont connu de rapides progrès en 2016 : une première étape importante a été franchie avec la décision de mettre en place un service régulier spécialisé d'autobus Eurodistrict entre Erstein et Lahr à partir du printemps 2017. Avec une phase d'essai de deux ans, le bus permettra notamment aux travailleurs frontaliers de se rendre en transports en commun sur leur lieu de travail en Allemagne. À moyen terme, cette mesure vise à démontrer la nécessité d'une telle connexion afin d'en faire une ligne régionale pérenne.

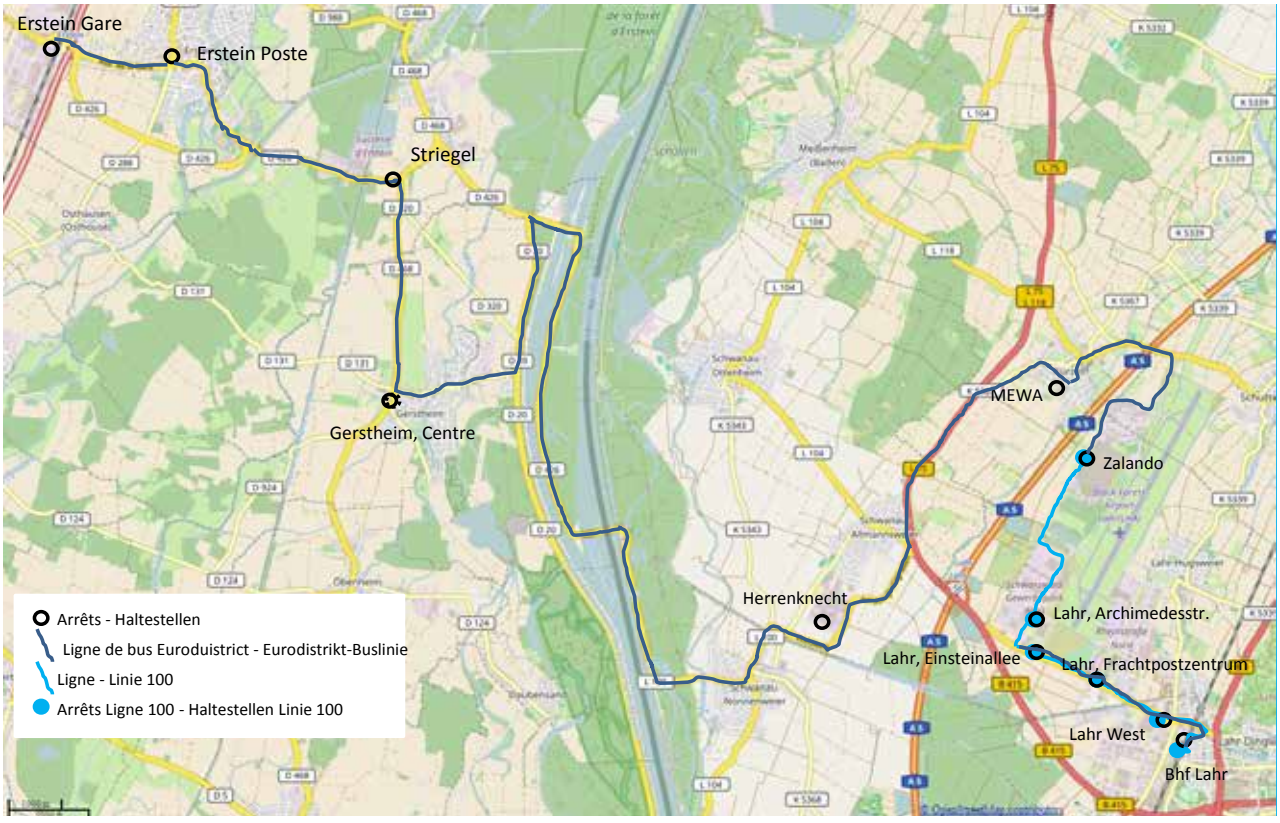
L'engagement de la TGO de rendre **l'Europass** disponible à l'avenir via smartphone représente également une simplification pour le quotidien des citoyens et répond aux exigences de l'étude.

Le nouveau **tramway entre Strasbourg et Kehl**, qui sera opérationnel au printemps 2017, est une réalisation à la fois très symbolique et très concrète pour les citoyens de l'Eurodistrict. Le Conseil de l'Eurodistrict a adopté le 2 juin 2016 une délibération prévoyant que l'Eurodistrict finance à hauteur de 65 000 € la signalétique et la communication transfrontalières et à hauteur de 35 000 € le lancement d'un concours artistique pour l'habillage de 12 tram-trains sur cinq ans (en accord avec la CTS).

Dans l'esprit des rencontres franco-allemandes et l'amélioration des transports publics transfrontaliers, l'Eurodistrict a subventionné l'événement de la **FNAUT Alsace**, dans laquelle les membres des fédérations de passagers allemands et français se sont réunis et ont entre autres eu l'occasion de visiter le chantier du tram.

La politique fédérale allemande et ses effets sur notre territoire ont également été abordés. Lors de sa réunion du 2 juin 2016, le Conseil de l'Eurodistrict a adopté une résolution concernant le **Plan d'infrastructure de transport fédéral 2030 (Bundesverkehrswegeplan 2013)** et a appelé à ce que l'aménagement du tronçon ferroviaire Kehl-Appenweier, y compris la partie habituellement appelée « *Appenweierer Kurve* », ainsi que le terminal combiné pour le transport *Südlicher Oberrhein* soient classés en « besoin prioritaire ».

Esquisse parcours bus.



Participation citoyenne

L'Eurodistrict se doit d'être un lieu d'échange entre élus et citoyens, francophones et germanophones, pour dialoguer et faire émerger des idées de projets transfrontaliers. Après 2 premiers « Rendez-vous élus citoyens » en 2011 et 2014, une 3e édition a été organisée le 2 juin 2016.

La participation citoyenne accompagne la définition de la stratégie et du programme de travail. C'est à la suite de la définition des priorités et de la « Stratégie 360° » pour 2016/2017, que nous avons invité à nouveau les citoyens, à nous donner leur avis pour accompagner notre travail ou tout simplement pour en savoir plus sur l'Eurodistrict.

Ce troisième **Rendez-vous élus-citoyens** était donc axé sur les priorités actuelles mais il aussi laissé le champ ouvert à des échanges libres avec les élus français et allemands du Conseil de l'Eurodistrict.

Près de 80 personnes étaient réunies sous le chapiteau du Lieu d'Europe à Strasbourg: 18 élus français et allemands de même que plus de 60 citoyens, dont la plupart étaient bilingues. Les 35-60 ans représentaient la majorité des citoyens, même si les jeunes et les seniors sont également venus en nombre. Bien sûr les participants étaient principalement des «initiés» aux questions transfrontalières, mais cela n'a pas empêché des personnes de découvrir de nouvelles problématiques parmi les quatre priorités sélectionnées pour l'occasion: environnement, mobilité, éducation/bilinguisme et économie/emploi.

Les participants ont d'abord pu se faire une idée des discussions et des résultats des deux premières éditions des Rendez-vous élus-citoyens grâce à des panneaux d'information résumant les propositions formulées par le passé mais aussi les projets réalisés par l'Eurodistrict ou par d'autres structures.

Discussions thématiques du Rendez-vous Elus-citoyens de 2016
Economie/emploi
- Orientation professionnelle avec un test de « profilage » à destination des jeunes - Promotion du territoire économique de l'Eurodistrict - Formation professionnelle transfrontalière, notamment via des tandems franco-allemands et grâce à un « glossaire professionnel » accessible via smartphone
Bilinguisme et jeunesse
- Développement des activités extrascolaires transfrontalières - Favoriser l'apprentissage et la découverte de la langue du voisin à l'école - Renforcer l'attractivité du territoire pour les jeunes
Mobilité
- Communication bilingue dans le Tram à Strasbourg - Mesures dans le domaine du vélo (informer, sensibiliser et organiser des événements) - Mise en œuvre des mesures de l'étude sur les transports en commun de 2014
Environnement
- Création d'un « Observatoire de l'environnement » - Renforcement du rôle des citoyens dans la transition énergétique - Economie circulaire transfrontalière (valorisation des ressources et des déchets)
Santé *
- Démarche pour bénéficier des soins de santé des deux côtés de la frontière - Site Internet sur lequel on trouve une liste de services de santé allemands et français - Développement d'une application de géolocalisation de médecins bilingues

Etant donné que l'Eurodistrict n'a ni les compétences ni les ressources propres pour mettre en œuvre toutes les idées de projets, le Secrétariat général prendra en compte les propositions une à une pour vérifier comment les mettre en pratique et les prioriser. Les citoyens sont par ailleurs invités à rester en contact avec l'Eurodistrict afin de compléter et de développer de nouvelles idées. Le rapport complet du EDV est ici http://eurodistrict.eu/fr/actualites/rendez-vous-elus-citoyens-2016.

* Bien que la santé ne compte pas parmi les quatre grandes priorités de la stratégie 2016 - 2017 de l'Eurodistrict et qu'elle n'a pas été discutée en groupe, les participants ont eu la possibilité de faire part de leurs idées.

Prévention et sécurité

En 2016 la question de la sécurité était sujette à controverse avec l'instauration de l'état d'urgence en France et le renforcement des contrôles aux frontières. Heureusement, cette situation n'a pas affaibli la coopération transfrontalière, bien au contraire : le Groupe d'experts rassemblant des représentants allemands et français de la police, de la gendarmerie, des villes de Strasbourg et Kehl, des procureurs, ainsi que du centre commun de la coopération policière et douanière franco-allemande s'est réuni régulièrement. Le 23 septembre 2016, un forum a rassemblé 60 participants sur le thème **« Perspectives de prévention et de sécurité transfrontalière dans l'Eurodistrict »**, identifiant des pistes d'actions communes et concrètes. L'accent était mis sur les questions juridiques, la vie nocturne (au regard de la situation de Strasbourg et de Kehl), la mobilité et du vivre-ensemble. Les participants ont convenu que, bien que certains principes juridiques soient fondamentalement différents dans les deux pays, il existe des bases juridiques pour des outils de coopération opérationnelle. Le plus important pour eux est d'avoir une vision d'ensemble de notre territoire. Il est nécessaire de développer les conditions redant possibles des solutions flexibles et opérationnelles pour échanger rapidement des informations et mettre en place des opérations conjointes (par exemple des contrôles).

Une autre réalisation majeure en 2016 a été l'**extension de la patrouille mixte franco-allemande**. La Gendarmerie Nationale et la Police d'Offenburg patrouillent à présent ensemble à bicyclette de façon flexible lors des événements où le public est constitué à la fois d'Allemands et de F rançais (comme lors du KM Solidarité de l'Eurodistrict ou lors de marchés de Noël). Les dix uniformes supplémentaires financés par l'Eurodistrict ont été solennellement présentés à l'ouverture de la foire du Rhin supérieur par Edith Schreiner, Maire d'Offenburg et Roland Ries, Président de l'Eurodistrict et Maire de Strasbourg. Lors de la Foire, le Groupe d'experts a en outre tenu un stand d'information commun qui a été très bien accueilli par les visiteurs.

Remise des uniformes : Mme Edith Schreiner, Maire d'Offenbourg et M. Roland Ries, Président de l'Eurodistrict, remettent les nouveaux uniformes lors de la Foire du Rhin supérieur.

Santé

Le sujet de la santé concerne tous les citoyens du territoire et il nous tient donc à cœur.

D'importants projets franco-allemands ont vu le jour dans le passé, par exemple dans les domaines de la coopération hospitalière, de la médecine d'urgence et de la prévention de la toxicomanie. L'Eurodistrict a aussi participé à une étude sur la mise en place d'une zone organisée d'accès aux soins transfrontaliers.

En 2016 les efforts ont de nouveau porté sur l'amélioration des soins transfrontaliers et au soutien des toxicomanes dans l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau. Une expérience particulièrement réussie de coopération transfrontalière dans le secteur de la santé a été réalisée dès 2013 avec la création du Cabinet médical de substitution à Kehl. Pour la première fois sur le sol allemand, et d'après le modèle français de la microstructure, une équipe franco-allemande composée d'un médecin, d'un travailleur social et d'un psychologue a travaillé de façon collaborative pour la prise en charge des patients en traitement de substitution. Pour une bonne continuation de cette pratique innovante portée par l'Association du Land de Baden-Württemberg pour la prévention et la réadaptation (BWLV), l'Eurodistrict a étendu son soutien financier par le biais d'une enveloppe unique d'un montant de 40 000 € jusqu'à fin 2017.

En outre, des projets pilotes ont pu voir le jour, notamment la mise en place de la salle de consommation à moindre risque « ARGOS » dans les locaux de l'hôpital Civil de Strasbourg. L'Eurodistrict a soutenu cette réalisation à hauteur de 50 000 € en 2016, cette deuxième étape renforçant ainsi son engagement contre les dépendances sur le territoire. Le porteur de projet est l'association française Ithaque. En plus du travail de prévention médicale en fournissant des conditions d'utilisation hygiéniques pour réduire les risques d'infections telles que le VIH et l'hépatite, la salle de la consommation à moindre risque assure également un suivi et un travail de médiation dans les aides de santé secondaires, comme c'est le cas justement au cabinet de substitution de Kehl.

L'étroite coopération entre ces deux structures complémentaires - salle de consommation à moindre risque à Strasbourg et cabinet de substitution à Kehl -, dont les porteurs Ithaque et BWLV entretiennent des relations transfrontalières depuis 2010 dans le domaine du travail médico-social, permet ainsi de générer des synergies et de développer un « parcours transfrontalier » encourageant la réduction des risques sanitaires.

Salle de consommation à moindre risque : « M. Feltz et le Dr Seufert, membres du Conseil de l'Eurodistrict, en compagnie de l'équipe de la Salle de consommation à moindre risque ARGOS ».

Sport

Le sport unit au-delà des âges, des frontières culturelles et nationales. Il offre l'une des meilleures occasions de nous rencontrer dans une ambiance conviviale avec nos voisins, de partager et de concourir. En ce sens, de nombreux partenaires de projets se sont réunis des deux côtés du Rhin pour des événements sportifs en 2016.

L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau s'implique traditionnellement dans les compétitions sportives de football, notamment celle qui est activement portée par le partenariat entre la Ligue d'Alsace de football (LAFA) et le Südbadische Fußballverein. Dès le 2 janvier 2016, le coup d'envoi a été donné lors du **tournoi de Futsal féminin à Strasbourg**. Comme « bonus », cette année, l'Eurodistrict a pris en charge l'événement non seulement financièrement mais a aussi participé au tournoi avec sa propre équipe de cinq joueuses lors d'un match qui les a opposées à l'équipe d'Eurométropole. Dans les mois suivants, les 40 équipes des juniors E et F se sont affrontées en tournoi. Le dernier match de la 12ème Coupe de l'Eurodistrict a opposé le SC Schiltigheim au FV Unterharmersbach, le 1er juin au Stade du Canal à Strasbourg.

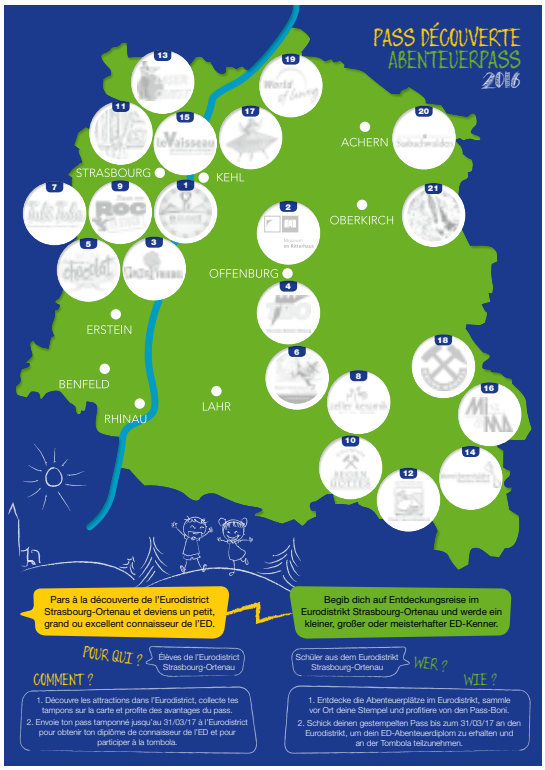
D'autre part, le 1er Octobre 2016 a eu lieu la finale des vétérans lors de la traditionnelle « **Coupe Adrien Zeller** » après une série de matchs de qualification qui ont lieu des deux côtés du Rhin de mars à septembre. La rencontre a été organisée avec brio par les Sportfreunde Goldscheuer sur leur terrain de sport à Kehl en tant que « première journée Alsacienne-Südbadisch du football ». Elle a aussi rassemblé les joueurs, les représentants des clubs, les organisateurs et les spectateurs pour une troisième mi-temps agréable avec de la musique, un collation et des boissons.

Un autre temps fort de l'année fut le **championnat d'athlétisme de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau** organisé tous les deux ans par le Comité Départemental d'Athlétisme du Bas-Rhin et par le Verein zur Förderung der Leichtathletik in der Ortenau e.V. Cette année, pour sa sixième édition franco-allemande qui a eu lieu le 15 mai, un total de 900 athlètes de 50 clubs de l'Eurodistrict se sont affrontés en course, en saut et en lancer.

Peu de temps avant la fin de l'année, enfin, les tireurs d'élite se sont affrontés les 17 et 18 décembre lors de la deuxième édition de la **Supercup de l'Eurodistrict dans les disciplines de la carabine et du pistolet** à air comprimé au champ de tir de Lingolsheim. Première compétition transfrontalière de son genre dans l'Eurodistrict et réunissant des tireurs de tous âges le temps d'un weekend, elle avait été lancée en 2015 par le Comité départemental du Bas-Rhin de tir sportif et le Schützenkreis Ortenau.

Niché dans la vallée du Rhin avec ses vignobles et à proximité immédiate de la route des vins d'Alsace et du massif des Vosges, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau offre un large éventail de lieux remarquables pour tous les publics et pour tous les âges. Qu'il s'agisse de patrimoine, de sites naturels ou de parcs de loisirs, même pour les plus jeunes il existe de nombreuses possibilités de loisirs. Malheureusement, la connaissance des différentes offres s'arrête encore trop souvent à la frontière. Pour y remédier, l'Eurodistrict a lancé cette année le **Pass découverte** pour les écoliers allemands et français. Sur un fond de carte pliée il représente un total de 21 différentes activités de loisirs pour les enfants et les familles dans l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau sous forme de « parcours découverte ». On peut y découvrir des pirates et des ours polaires, le secret des mines et du chocolat, des cascades et des OVNI tout en obtenant un diplôme de découverte de l'Eurodistrict, soit petit connaisseur (1-7 étapes), soit grand connaisseur (8-14 étapes) ou alors connaisseur expert (15-21 étapes). Le Pass découverte a été distribué le 10 mai 2016 aux 4000 jeunes coureurs participant au KM Solidarité au Jardin des Deux Rives et pourra être promu auprès de tous les écoliers allemands et français de l'Eurodistrict. Une mise à jour sera effectuée en 2017 afin de stimuler les jeunes citoyens en compagnie de leurs parents pour aller à la découverte transfrontalière de l'Eurodistrict et de ses multiples facettes.

Un aperçu des attractions touristiques pour petits et grands accompagné des horaires de transports en commun a été réalisé à nouveau en 2016 par le Verkehrsclub Deutschland e.V. (VCD) et la FNAUT Alsace. La publication guide, bilingue, a été soutenue financièrement par l'Eurodistrict.



*Les amis des fleurs des deux côtés du Rhin se sont à nouveau donné rendez-vous cette année à la **Chrysanthema** de Lahr. Des jardiniers français et allemands ont conçu un parterre « Eurodistrict » sur le thème « poésie d'automne » sous le titre « jardin-plume ».*

Communication

RELATIONS PRESSE

28 communiqués de presse ont été diffusés au cours de l'année via un nouvel outil de distribution bilingue directement lié au site Internet. De nombreuses conférences de presse ont eu lieu, notamment pour la présentation de la stratégie 2016-2017, la visite de la ZAK « Kahlenberg » à Ringsheim, le KM solidarité, la Semaine de l'entrepreneur européen, la salle de consommation à moindre risque et de nombreuses manifestations culturelles. Plus de 100 références dans la presse écrite en 2016, soit le double de 2015, de même que des reportages radio et TV.

INTERNET ET RELATIONS AVEC LES CITOYENS

En 2016 l'Eurodistrict a fortement renforcé sa communication pour le grand public avec la mise en place de la lettre d'information trimestrielle à destination des contacts, des journalistes et des citoyens. Il est aisément possible de la recevoir en s'inscrivant directement sur le site Internet. Celui-ci a été rationalisé en déclinant les actualités et les informations sur les projets suivant les 14 thématiques de travail de l'Eurodistrict. Le site Internet : www.eurodistrict.eu a attiré 74.000 visiteurs dont 59% de nouveaux internautes en 2016.

RÉSEAUX SOCIAUX

L'Eurodistrict est présent sur 3 réseaux sociaux : Facebook, Twitter et Youtube. Sur Facebook le nombre d'amis a pratiquement doublé en un an pour atteindre environ 1400 personnes début 2017. La plupart de ces personnes sont un public « multiplicateur » actif dans les cercles associatifs, culturels, sportifs ou politiques.

Newsletter.

REJOIGNEZ-NOUS SUR :

- @eurodistrict
- EurodistrictStrasbourgOrtenau
- https://www.youtube.com/channel/UCJ5jrJeAtwnjPhQe2DCTTsQ

Statistiques du site.

Budget de l'Eurodistrict en 2016

DÉPENSES 983 428 €

FONCTIONNEMENT

> Fonctionnement 71 068 €
> Personnel 331 441 €
> Sessions institutionnelles 16 939 €
> Communication 4 868 €
> Projets 338 587 €
> Subventions 173 944 €
> Amortissement 25 777 €

INVESTISSEMENT

> Achat matériel 11 884 €
> Améliorations internet 8 920 €

RECETTES 1 601 459 €

FONCTIONNEMENT

> Cotisations 850 000 €
> Fonds structurels 14 467 €
> Recettes diverses 20 856 €
> Report antérieur 645 230 €

INVESTISSEMENT

> Amortissement 25 777 €
> Report antérieur 45 129 €

RESULTAT GLOBAL 618 030 €

Liste des subventions

Nom du projet	Porteurs et partenaires	Subvention
Les addictions : quelle prise en charge et quel accompagnement de part et d'autre du Rhin ? (colloques sur la prise en charge des addictions 2014-2016) / *Suchtbehandlung dies- und jenseits des Rheins (Kolloquien zu Suchtbehandlung 2014-2016)*	**Association Action Sida Ville**, DROBS, Association A.L.T., Centre d'Addictologie, EPSAN, Ithaque	10 100 €
Parcours théâtral transfrontalier / *Grenzüberschreitender Theaterparcours*	**Théâtre Le Maillon, Strasbourg**, Lycée Marcel Rudloff, Strasbourg, Grimmelshausen-Gymnasium, Offenburg	8 625 €
Théâtre Baal Europe - programmation de 30 représentations (Forum am Rhein) / *Théâtre Baal Europe - Buchung von 30 Vorstellungen (Forum am Rhein)*	**BAAL novo Theater Eurodistrict**	60 000 €
RAPCONTE / *Deutsch-französischer Märchenrap*	**Rummelplatzmusik, Friesenheim**	5 750 €
Salon MIPIM 2016 / *Messe MIPIM 2016*	**Wirtschaftsregion Ortenau (WRO)**, Eurométropole Strasbourg	25 000 €
Wild Things - chantier de pratique artistique	**Théâtre Jeune Public CDN, Strasbourg**, Ecole Sainte Madeleine, Strasbourg, Josef Guggenmos Grundschule, Kehl	2 677,50 €
"Le football féminin fête l'Eurodistrict" - Tournoi Futsal Féminin / *Der Frauenfußball feiert den Euroditrikt - Hallenturnier für Mädchen und Frauen*	**Ligue d'Alsace de Football Association (LAFA)** Südbadischer Fußballverband (SBFV) Bezirk Offenburg	3 200 €
Je suis, tu es, nous sommes / Ich bin, Du bist, Wir sind	**Ligue de l'Enseignement du Bas-Rhin**	4 000 €
Championnats Eurodistrict d'Athlétisme / *Eurodistrikt Leichtathletikmeisetrschaften*	**Comité Départemental d'Athlétisme du Bas-Rhin**	5 000 €
Vers un guide de la protection de l'enfance en perspective transfrontalière / *Ein Handbuch für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Kinderschutz*	**École Supérieure en Travail Educatif et Social (ESTES)** Evangelische Hochschule Freiburg, Conseil départemental du Bas-Rhin, Landratsamt Ortenaukreis	12 000 €
Exposition "Regards au féminin" / *Ausstellung "Frauenschaffen"*	**Association Quinz'art**, Frauen helfen Frauen Ortenau e.V., Kunsthalle Griesheim	900 €
"Chrysanthema Lahr Jardin de l'Eurodistrikt / *Eurodistriktgarten*	**Stadtbauamt der Stadt Lahr, Abteilung öffentliches Grün und Umwelt**, Espaces verts de la ville de Strasbourg	8 000 €
Deuxième phase patrouille mixte / *Zweite Phase gemischte Streife*	**Polizeipräsidium Offenburg,** Gendarmerie Nationale	5 000 €
Clic-Clac ! 2016 Marathon Photo Transfrontalier / *Clic-Clac ! 2016 Grenzüberschreitender Fotomarathon*	**La Chambre Kunstschule Offenburg**, Shadock et Shacom, fabrique du numérique, Musée de l'Oeuvre Notre Dame de Strasbourg, Musée Alsacien de Strasbourg, Städtische Galerie, Museum im Ritterhaus	10 000 €
Fête des imprimeurs Strasbourg & Pappsatt Kehl / *Buchdruckerfest Straßburg & Pappsatt Kehl*	**Espace Européen Gutenberg**, Kulturbüro Kehl, Club Voltaire in Kehl	3 000 €
Festival Longevity 2016	**Association Longevity**	5 000 €
Salle de consommation à moindres risques (SCMR) / *Drogenkonsumraum Straßburg*	**Hôpitaux Universitaires de Strasbourg (HUS)**, Ithaque, Badenwürttembergischer Landesverband für Prävention und Rehabilitation (BWLV)	50 000 €
1ère journée alsaco-badois de football / *1. Südbadisch-Elsässischer Fußballtag*	**Sportfreunde Goldscheuer e.V.**, Ligue d'Alsace de Football Association	4 700 €
Cabinet médical de substitution à Kehl / *Praxis für Suchtmedizin in Kehl*	**Baden-Württembergischer Landesverband für Prävention und Rehabilitation gGmbH**, Association Ithaque	20 000 €
Les jeunes agissant pour l'inclusion, la tolérance et les droits de l'Homme / *Junge Menschen setzten sich für die Integration von Flüchtlingen, Toleranz und Menschenrechte ein*	**Association Migration Solidarité et Echanges pour le Développement (AMSED)**, Berufliche Schulen Kehl	5 000 €
Coopération entre associations d'usagers des transports dans l'Eurodistrict / *Kooperation zwischen Vereinen der ÖPNV-Nutzer des Eurodistrikts*	**Fédération Nationale des Associations d'Usagers des Transports (FNAUT),** VCD Regional Verband Südlicher Oberrhein, Probahn Regionalverband Mittlerer Oberrhein, BUZO Umweltzentrum Karlsruhe	2 000 €
Festival franco-allemand des contes / *Deutsch-französisches Märchenfestival*	**Märchenland - Deutsches Zentrum für Märchenkultur** Le Vaisseau	805 €
Consultation, accompagnement et prise en charge transfrontaliers des femmes travaillant dans la prostitution, en particulier concernant les soins de santé / *Grenzüberschreitendes Beratungsangebot für Frauen in der Prostitution, unter besonderer Berücksichtigung der gesundheitlichen Versorgung*	**Diakonisches Werk Ortenau (Diakonie Kehl)**, Penelope, Mouvement du Nid	5 000 €
KorresponDanse Vol. 2 - Projet de danse contemporaine pour francais, allemands et migrants / *Zeitgenössisches Tanzprojekt für Franzosen, Deutsche und Migranten*	**Kunstschule Offenburg**, Compagnie Blicke	5 000 €
Finale de la Super Cup de l'Eurodistrict du tir sportif / *Finale des Eurodistrikt Super Cup der Sportschützen*	**Comité Départemental de Tir du Bas-Rhin**, Schützenkreis Ortenau im Südbadischen, Sportschützenverband e.V.	2 100 €
Nuit de l'Orientation et du Parcours Professionnel	**CCI Strasbourg,** IHK, Région Grand Est, EMS	5 000 €
Réhabilitation du monument Nevelet, Commune de Seebach / *Sanierung des Navelet Monuments in der Gemeinde Seebach*	**Amicale des Anciens de l'Alat, groupement Est,** Kommune Seebach	5 000 €

Secrétariat

GECT Eurodistrict
Strasbourg-Ortenau
info@eurodistrict.eu

Siège : 1, parc de l'étoile
67076 Strasbourg CEDEX (F)
Tél : +49 (0) 7851-899 750

Locaux : Fabrikstrasse 12
77694 Kehl (D)
Tél : +49 (0) 7851-899 75 10
Fax : +49 (0) 7851-899 75 29

L'équipe de l'Eurodistrict lors de la conférence de presse de janvier 2016.

Anika KLAFFKE
Secrétaire Générale
anika.klaffke@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0) 7851-899 75 11

Dr. Lioba MARKL-HUMMEL
Chargée de projets (Aménagement du territoire (SIG), Mobilité, Environnement, Prévention & Sécurité)
lioba.markl-hummel@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0) 7851-899 75 12

Katrin NEUSS
Chargée de projets (Sport, Santé, Affaires sociales, Tourisme)
katrin.neuss@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0) 7851-899 75 18

Julia WYSSLING
Chargée de projets & Responsable microprojets (Jeunesse, Bilinguisme, Culture et Fonds mircroprojets)
julia.wyssling@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0) 7851-899 75 17

Marc GRUBER
Chargé de Communication et Événements
marc.gruber@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0) 7851-899 75 15

Noëlle HERTAUT
Assistante de direction /comptable
noelle.hertaut@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0) 7851-899 75 10

Composition Conseil 2016

Membres français - *Französische Mitglieder*

Membres du Bureau - *Vorstandsmitglieder*

Jeanne BARSEGHIAN
Conseillère communautaire
Conseillère municipale

Jacques BAUR
Conseiller communautaire
Maire de la commune de Blaesheim

Gérard BOUQUET
Conseiller communautaire
Adjoint au maire de Schiltigheim

Nicole DREYER
Conseillère communautaire
Adjointe au maire de Strasbourg

Alexandre FELTZ
Conseiller communautaire
Adjoint au maire de Strasbourg

Stéphane FRATACCI
Préfet de la Région Grand Est
Préfet du BAS-RHIN

Camille GANGLOFF
Conseillère communautaire
Conseillère municipale

Jean-Baptiste GERNET
Conseiller communautaire
Conseiller municipal

Robert HERMANN
Président de l'Eurométropole de Strasbourg
Adjoint au maire de Strasbourg

Fabienne KELLER
Conseillère communautaire
Conseillère municipale

Eric KLETHI
Président de la Communauté de Communes du Rhin
Maire de Boofzheim

Théo KLUMPP
Conseiller communautaire
Maire d'Oberhausbergen

Céleste KREYER
Conseiller communautaire
Maire d'Eschau

Brigitte LENTZ-KIEHL
Conseillère communautaire

Séverine MAGDELAINE
Conseillère communautaire
Adjointe au maire d'Illkirch-Graffenstaden

Pascal MANGIN
Conseiller communautaire
Conseiller municipal

Jean-Baptiste MATHIEU
Conseiller communautaire
Conseiller municipal

Pierre PERRIN
Conseiller communautaire
Maire de Souffelweyersheim

Nawel RAFIK-ELMRINI
Conseillère communautaire
Adjointe au maire de Strasbourg

Roland RIES
Président de l'Eurodistrict
Maire de Strasbourg
Vice-président de l'Eurométropole

René SCHAAL
Conseiller communautaire
Maire de Lipsheim

Denis SCHULTZ
Président de la Communauté de Communes de Benfeld
Maire de Sand

Eric SCHULTZ
Conseiller communautaire
Adjoint au maire de Strasbourg

Anne-Catherine WEBER
Conseillère communautaire
Maire de Plobsheim

Jean-Marc WILLER
Président de la Communauté de Communes du Pays d'Erstein
Maire d'Erstein

Zusammensetzung Rat 2016

Membres du Bureau - *Vorstandsmitglieder*

Membres allemands - *Deutsche Mitglieder*

Dr. Karlheinz BAYER
Kreisrat Ortenaukreis

Matthias BRAUN
Oberbürgermeister Stadt Oberkirch
Kreisrat Ortenaukreis

Hermann BURGER
Gemeinderat Lahr

Dr. Walter CAROLI
Gemeinderat Lahr

Dr. Karl-Heinz DEBACHER
Gemeinderat Rust
Kreisrat Ortenaukreis

Thorsten ERNY
Bürgermeister Gegenbach
Kreisrat Ortenaukreis

Jürgen GIEßLER
Gemeinderat Offenburg

Dorothee GRANDERATH
Gemeinderätin Lahr
Kreisrätin Ortenaukreis

Klaus JEHLE
Bürgermeister Hohberg
Kreisrat Ortenaukreis

Willy KEHRET
Kreisrat Ortenaukreis

Bruno METZ
Bürgermeister Ettenheim
Kreisrat Ortenaukreis

Dr. Wolfgang G. MÜLLER
Oberbürgermeister Stadt Lahr
Kreisrat Ortenaukreis

Klaus MUTTACH
Oberbürgermeister Stadt Achern
Kreisrat Ortenaukreis

Jürgen OßWALD
Kreisrat Ortenaukreis

Dr. Günther PETRY
Kreisrat Ortenaukreis

Héctor SALA
Gemeinderat Kehl

Frank SCHERER
Vize-Präsident Eurodistrikt
Landrat Ortenaukreis

Edith SCHREINER
Oberbürgermeisterin Stadt Offenburg
Kreisrätin Ortenaukreis

Alexander SCHRÖDER
Bürgermeister Meißenheim
Kreisrat Ortenaukreis

Sonja SCHUCHTER
Gemeinderätin Achern

Eveline SEEBERGER
Gemeinderätin Oberkirch

Dr. Claus Dieter SEUFERT
Kreisrat Ortenaukreis

Toni VETRANO
Oberbürgermeister Stadt Kehl
Kreisrat Ortenaukreis

Michael WELSCHE
Bürgermeister Rheinau
Kreisrat Ortenaukreis

Willi WUNSCH
Gemeinderat Offenburg
Kreisrat Ortenaukreis

Sekretariat

GECT Eurodistrict
Strasbourg-Ortenau
info@eurodistrict.eu

Siège : 1, parc de l'étoile
67076 Strasbourg CEDEX (F)
Tél : +49 (0) 7851-899 750

Locaux : Fabrikstrasse 12
77694 Kehl (D)
Tél : +49 (0) 7851-899 75 10
Fax : +49 (0) 7851-899 75 29

Das Team des Eurodistrikts während der Neujahrs-Pressekonferenz im Januar 2016.

Anika KLAFFKE
Generalsekretärin
anika.klaffke@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0) 7851-899 75 11

Dr. Lioba MARKL-HUMMEL
Projektmanagerin Mobilität, Raumplanung (SIG), Umwelt, Sicherheit und Prävention
lioba.markl-hummel@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0) 7851-899 75 12

Katrin NEUSS
Projektmanagerin Sport, Gesundheit, Soziales, Tourismus
katrin.neuss@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0) 7851-899 75 18

Julia WYSSLING
Projektmanagerin & Referentin Kleinprojekte Jugend, Zweisprachigkeit, Kultur und Fonds Kleinprojekte
julia.wyssling@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0) 7851-899 75 17

Marc GRUBER
Referent Öffentlichkeitsarbeit und Veranstaltungen
marc.gruber@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0) 7851-899 75 15

Noëlle HERTAUT
Direktionsassistentin / Buchhalterin
noelle.hertaut@eurodistrict.eu
Tél : +49 (0) 7851-899 75 10

Subventionsliste

Titel des Projekts	Projektträger und Partner	Förderung
Les addictions : quelle prise en charge et quel accompagnement de part et d'autre du Rhin ? (colloques sur la prise en charge des addictions 2014-2016) / *Suchtbehandlung dies- und jenseits des Rheins (Kolloquien zu Suchtbehandlung 2014-2016)*	**Association Action Sida Ville**, DROBS, Association A.L.T., Centre d'Addictologie, EPSAN, Ithaque	10 100 €
Parcours théâtral transfrontalier / *Grenzüberschreitender Theaterparcours*	**Théâtre Le Maillon, Strasbourg**, Lycée Marcel Rudloff, Strasbourg, Grimmelshausen-Gymnasium, Offenburg	8 625 €
Théâtre Baal Europe - programmation de 30 représentations (Forum am Rhein) / *Théâtre Baal Europe - Buchung von 30 Vorstellungen (Forum am Rhein)*	**BAAL novo Theater Eurodistrict**	60 000 €
RAPCONTE / *Deutsch-französischer Märchenrap*	**Rummelplatzmusik, Friesenheim**	5 750 €
Salon MIPIM 2016 / *Messe MIPIM 2016*	**Wirtschaftsregion Ortenau (WRO)**, Eurométropole Strasbourg	25 000 €
Wild Things - chantier de pratique artistique	**Théâtre Jeune Public CDN, Strasbourg**, Ecole Sainte Madeleine, Strasbourg, Josef Guggenmos Grundschule, Kehl	2 677,50 €
"Le football féminin fête l'Eurodistrict" - Tournoi Futsal Féminin / *Der Frauenfußball feiert den Eurodistrikt - Hallenturnier für Mädchen und Frauen*	**Ligue d'Alsace de Football Association (LAFA)** Südbadischer Fußballverband (SBFV) Bezirk Offenburg	3 200 €
Je suis, tu es, nous sommes / Ich bin, Du bist, Wir sind	**Ligue de l'Enseignement du Bas-Rhin**	4 000 €
Championnats Eurodistrict d'Athlétisme / *Eurodistrikt Leichtathletikmeisetrschaften*	**Comité Départemental d'Athlétisme du Bas-Rhin**	5 000 €
Vers un guide de la protection de l'enfance en perspective transfrontalière / *Ein Handbuch für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Kinderschutz*	**École Supérieure en Travail Educatif et Social (ESTES)** Evangelische Hochschule Freiburg, Conseil départemental du Bas-Rhin, Landratsamt Ortenaukreis	12 000 €
Exposition "Regards au féminin" / *Ausstellung "Frauenschaffen"*	**Association Quinz'art**, Frauen helfen Frauen Ortenau e.V., Kunsthalle Griesheim	900 €
"Chrysanthema Lahr Jardin de l'Eurodistrikt / *Eurodistriktgarten*	**Stadtbauamt der Stadt Lahr, Abteilung öffentliches Grün und Umwelt**, Espaces verts de la ville de Strasbourg	8 000 €
Deuxième phase patrouille mixte / *Zweite Phase gemischte Streife*	**Polizeipräsidium Offenburg,** Gendarmerie Nationale	5 000 €
Clic-Clac ! 2016 Marathon Photo Transfrontalier / *Clic-Clac ! 2016 Grenzüberschreitender Fotomarathon*	**La Chambre Kunstschule Offenburg**, Shadock et Shacom, fabrique du numérique, Musée de l'Oeuvre Notre Dame de Strasbourg, Musée Alsacien de Strasbourg, Städtische Galerie, Museum im Ritterhaus	10 000 €
Fête des imprimeurs Strasbourg & Pappsatt Kehl / *Buchdruckerfest Straßburg & Pappsatt Kehl*	**Espace Européen Gutenberg**, Kulturbüro Kehl, Club Voltaire in Kehl	3 000 €
Festival Longevity 2016	**Association Longevity**	5 000 €
Salle de consommation à moindres risques (SCMR) / *Drogenkonsumraum Straßburg*	**Hôpitaux Universitaires de Strasbourg (HUS)**, Ithaque, Badenwürttembergischer Landesverband für Prävention und Rehabilitation (BWLV)	50 000 €
1ère journée alsaco-badois de football / *1. Südbadisch-Elsässischer Fußballtag*	**Sportfreunde Goldscheuer e.V.**, Ligue d'Alsace de Football Association	4 700 €
Cabinet médical de substitution à Kehl / *Praxis für Suchtmedizin in Kehl*	**Baden-Württembergischer Landesverband für Prävention und Rehabilitation gGmbH**, Association Ithaque	20 000 €
Les jeunes agissant pour l'inclusion, la tolérance et les droits de l'Homme / *Junge Menschen setzten sich für die Integration von Flüchtlingen, Toleranz und Menschenrechte ein*	**Association Migration Solidarité et Echanges pour le Développement (AMSED)**, Berufliche Schulen Kehl	5 000 €
Coopération entre associations d'usagers des transports dans l'Eurodistrict / *Kooperation zwischen Vereinen der ÖPNV-Nutzer des Eurodistrikts*	**Fédération Nationale des Associations d'Usagers des Transports (FNAUT),** VCD Regional Verband Südlicher Oberrhein, Probahn Regionalverband Mittlerer Oberrhein, BUZO Umweltzentrum Karlsruhe	2 000 €
Festival franco-allemand des contes / *Deutsch-französisches Märchenfestival*	**Märchenland - Deutsches Zentrum für Märchenkultur** Le Vaisseau	805 €
Consultation, accompagnement et prise en charge transfrontaliers des femmes travaillant dans la prostitution, en particulier concernant les soins de santé / *Grenzüberschreitendes Beratungsangebot für Frauen in der Prostitution, unter besonderer Berücksichtigung der gesundheitlichen Versorgung*	**Diakonisches Werk Ortenau (Diakonie Kehl)**, Penelope, Mouvement du Nid	5 000 €
KorresponDanse Vol. 2 - Projet de danse contemporaine pour francais, allemands et migrants / *Zeitgenössisches Tanzprojekt für Franzosen, Deutsche und Migranten*	**Kunstschule Offenburg**, Compagnie Blicke	5 000 €
Finale de la Super Cup de l'Eurodistrict du tir sportif / *Finale des Eurodistrikt Super Cup der Sportschützen*	**Comité Départemental de Tir du Bas-Rhin**, Schützenkreis Ortenau im Südbadischen, Sportschützenverband e.V.	2 100 €
Nuit de l'Orientation et du Parcours Professionnel	**CCI Strasbourg,** IHK, Région Grand Est, EMS	5 000 €
Réhabilitation du monument Nevelet, Commune de Seebach / *Sanierung des Navelet Monuments in der Gemeinde Seebach*	**Amicale des Anciens de l'Alat, groupement Est,** Kommune Seebach	5 000 €

Eurodistrikt-Haushalt 2016

AUSGABEN 983 428 €

BETRIEBSKOSTEN

> Betriebskosten 71 068 €
> Personalkosten 331 441 €
> Institut. Sitzungen 16 939 €
> Kommunication 4 868 €
> Projekte 338 587 €
> Fördermittel 173 944 €
> Abschreibung 25 777 €

INVESTITION

> Materialkauf 11 884 €
> Internet & Kommunikation 8 920 €

EINNAHMEN 1 601 459 €

BETRIEBSKOSTEN

> Mitgliederbeiträge 850 000 €
> Mitgliederbeiträge 14 467 €
> Verschiedene Einnahmen 20 856 €
> Übertrag 645 230 €

INVESTITION

> Abschreibung 25 777 €
> Übertrag 45 129 €

RESULTAT 618 030 €

Kommunikation

MEDIENBEZIEHUNGEN

28 Pressemitteilungen wurden im Laufe des Jahres versandt und direkt zur zweisprachigen Webseite verlinkt. Mehrere Pressekonferenzen fanden statt, insbesondere anlässlich der Präsentation der Eurodistrikt-Strategie 2016/2017, des Besuchs der ZAK „Kahlenberg" in Ringsheim, des Spendenlaufs KM Solidarité, der Woche des Europäischen Unternehmers, der Einrichtung des Drogenkonsumraums in Straßburg sowie anlässlich zahlreicher kultureller Veranstaltungen. Der Eurodistrikt wurde im Jahr 2016 mehr als 100 Mal in der Presse erwähnt, doppelt so häufig wie in 2015, sowie in Radio- und TV-Berichten.

INTERNET UND BEZIEHUNGEN MIT DEN BÜRGERN

In 2016 hat der Eurodistrikt seine auf die breite Öffentlichkeit gerichtete Kommunikation verstärkt, zum Beispiel mit der Einführung des vierteljährlich erscheinenden Newsletters gerichtet an Journalisten und Bürger. Eine Anmeldung ist einfach über die Webseite des Eurodistrikts möglich. Die Webseite wurde mit einer Aufteilung zwischen Aktualitäten und Informationen über die verschiedenen Projekte in den 14 Themenfeldern des Eurodistrikts klarer strukturiert. Die Webseite www.eurodistrict.eu zog im Jahr 2016 insgesamt 74.000 Besucher an, darunter 59% neue Besucher.

SOZIALE NETZWERKE

Der Eurodistrikt ist auf drei sozialen Netzwerken aktiv: Facebook, Twitter und Youtube. Die Zahl der Facebook-Freunde hat sich in einem Jahr fast verdoppelt und betrug Anfang 2017 ca. 1400 Personen. Die meisten dieser Personen können als „Multiplikatoren" gesehen werden, die in sozialen, kulturellen, sportlichen oder politischen Kreisen aktiv sind.

Newsletter.

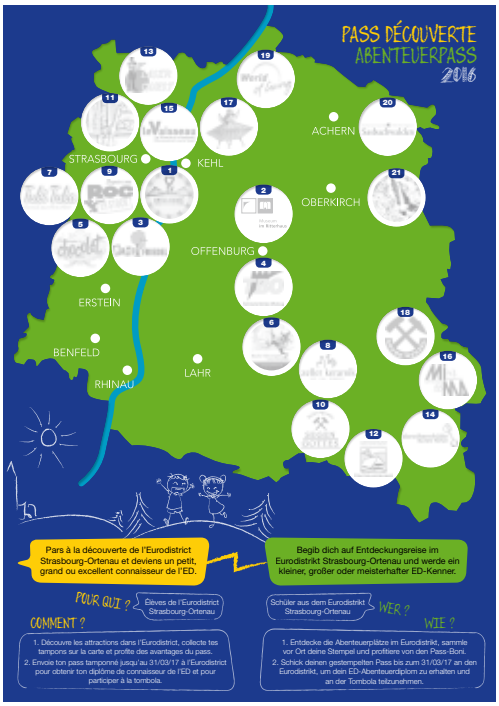
FOLGT UNS AUF:

- @eurodistrict
- EurodistrictStrasbourgOrtenau
- https://www.youtube.com/channel/UCJ5jrJeAtwnjPhQe2DCTTsQ

Webseite Statistiken.

Eingebettet in das weite Rheintal mit seinen Rebbergen und in unmittelbarer Nachbarschaft der elsässischen Weinstraße und des Vogesen-Massivs bietet das Gebiet des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau eine reiche Auswahl an bemerkenswerten Orten für jedes Publikum und alle Altersgruppen. Ob Kulturerbe, Naturentdeckung oder Erlebnisparks, auch für die Jüngsten unsere Region finden sich vielfältige Möglichkeiten der Freizeitgestaltung. Leider hört das Wissen über die vielfältigen Angebote oftmals noch an der Grenze auf. Um dem entgegen zu wirken, wurde dieses Jahr erstmals der Eurodistrikt-Abenteuerpass für deutsche und französische Schulkinder im Eurodistrikt realisiert. Als kleiner Faltplan präsentiert er vor dem Hintergrund einer Karte insgesamt 21 verschiedene Kinder- und Familienfreizeitaktivitäten im Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau in Form von Abenteuerplätzen. Räuber und Polarbären, Grubengeheimnisse und Schokolade, Wasserfälle und Ufos können so entdeckt und zugleich ein Eurodistrikt-Abenteuerdiplom als kleiner (1-7 Abenteuerplätze), großer (8-14 Abenteuerplätze) oder meisterhafter (15-21 Abenteuerplätze) erworben werden. Verteilt wurde der Abenteuerpass am 10. Mai 2016 an die 4000 jungen Läuferinnen du Läufer des KM Solidarité im Garten der Zwei Ufer und konnte auch darüber hinaus von allen deutschen und französischen Schülerinnen und Schülern des Eurodistrikts erworben werden. In dem großen Bestreben so bereits die jüngsten Bürger zu einer grenzüberschreitenden Entdeckungsreise des facettenreichen Eurodistrikts anzuregen und Eltern gleichzeitig Vorschläge für interessante Wochenendaktivitäten mit an die Hand zu geben, ist eine aktualisierte Neuauflage des Abenteuerpasses für das Jahr 2017 bereits im Gange.

Eine Übersicht touristischer Sehenswürdigkeiten für Jung und Alt mit aktuellen Fahrplänen der ÖPNV für Ausflüge ins Nachbarland mit Bus und Bahn bot auch in diesem Jahr erneut der vom Verkehrsclub Deutschland e.V. (VCD) und FNAUT Alsace konzipierte und vom Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau finanziell unterstützte zweisprachige Freizeitfahrplan.



Blumenfreunde von beiden Seiten des Rheins kamen erneut bei der diesjährigen Chrysanthema in Lahr auf ihre Kosten, auf der deutsche und französische Gärtner traditionell gemeinsam ein Eurodistriktbeet gestalten. In Anlehnung an das Thema „Herbstpoesie" diesmal unter dem Motto „Federführung".

Sport

Sport verbindet über alle Alters-, Kultur- und Ländergrenzen hinweg und bietet eine der schönsten Gelegenheiten, uns in freundschaftlicher Atmosphäre mit unseren Nachbarn zu treffen und auszutauschen, aber auch zu messen. In diesem Sinne haben sich auch in 2016 wieder zahlreiche Projektpartner beiderseits des Rheins zu Sportveranstaltungen zusammengefunden.

Langjährige Tradition hat im Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau insbesondere der sportliche Wettstreit im Fußball, intensiv belebt durch die Partnerschaft des elsässischen Fußballverbands LAFA und des Südbadischen Fußballvereins. Startschuss bildete bereits am 2. Januar 2016 das Frauen und Mädchen Futsal Turnier in Straßburg. Als besonderes Schmankerl unterstütze der Eurodistrikt dieses Jahr die Veranstaltung nicht nur finanziell, sondern auch mit einer eigenen Mannschaft aus fünf Spielern, die am Samstag, den 2. Januar 2016 in einem Freundschaftsspiel gegen eine Mannschaft der Eurometropole antrat. In den Monaten danach folgten für 40 Mannschaften des Fußballnachwuchses Turniere der F und E Junioren. Das gut besuchte Finalspiel des 12. Eurodistrikt Cups bestritten schließlich am 1. Juni der SC Schiltigheim und der FV Unterharmersbach im Stade du Canal in Straßburg.

Ebenfalls gefragt waren am 1. Oktober 2016 die Altherrenmannschaften mit dem Endspiel des traditionellen Adrien-Zeller-Cups, bei dem jedes Jahr die besten Mannschaften aus den Qualifikationsspielen von März bis September beiderseits des Rheins aufeinandertreffen. Von den Sportfreunden Goldscheuer auf dem Sportgelände ihres Vereins in Kehl mit viel Einsatz als erster Südbadisch-Elsässischer Fußballtag organisiert, kamen Spieler, Vereinsvertreter, Organisatoren und Zuschauer bei einer geselligen dritten Halbzeit mit Musik, Speis und Trank zusammen.

Ein weiteres sportliches Standbein sind die Eurodistrikt Leichtathletik Meisterschaften, im jährlichen Wechsel organisiert von dem Comité Départemental du Bas-Rhin d'Athlétisme und dem Verein zur Förderung der Leichtathletik in der Ortenau e.V.. Dieses Jahr in seiner sechsten deutsch-französischen Ausgabe, kämpften am 15. Mai 2016 insgesamt 900 Athleten aus 50 Vereinen aus dem Eurodistrikt in Sprung-, Wurf- und Laufdisziplinen um die Medaillen.

Kurz vor Jahresende maßen sich die Sportschützen am 17. und 18. Dezember in der Rückrunde des Eurodistrikt Super Cups der Sportschützen in den Disziplinen Luftgewehr und Luftpistole auf dem Schießstand in Lingolsheim. Als erster grenzüberschreitender Wettkampf dieser Art im Eurodistrikt, der Sportschützen aller Altersstufen an einem Wochenende versammelt, riefen der Schützenkreis Ortenau und das Comité Départemental du Bas-Rhin de Tir sportif dieses Veranstaltung im Jahr 2015 ins Leben.

Gesundheit

Das Thema Gesundheit trifft jeden und stellt dementsprechend auch im Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau ein besonders wichtiges Handlungsfeld dar.

Wichtige deutsch-französische Projekte konnten in der Vergangenheit bereits in den Bereichen Krankenhauskooperation, Notfallmedizin und Suchtprävention angeschoben und auch eine Studie zur Schaffung einer Pilotregion für den Zugang zu grenzüberschreitenden medizinischen Leistungen realisiert werden.

Im Jahr 2016 stand erneut die Verbesserung der grenzüberschreitenden Behandlung und Begleitung suchtkranker Menschen im Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau im Fokus. Als gelungenes Beispiel für die praktizierte grenzüberschreitende Kooperation im Gesundheitswesen erfolgte bereits 2013 die Einführung der **Praxis für Suchtmedizin in Kehl**. Erstmals wird hier auf deutschen Boden nach dem französischen Modell der Mikrostruktur und mit einem deutsch-französischen Team bestehend aus einem Arzt, einem Sozialerbeiter und einem Psychologen, gearbeitet und die Patienten in der Substitutionsbehandlung begleitet. Für eine gelungene Weiterführung dieser innovativen Praxis, die in der Trägerschaft des Baden-Württembergischen Landesverbands für Prävention und Rehabilitation (BWLV) steht, verlängerte der Eurodistrikt seine finanzielle Unterstützung an dem Projekt einmalig in Höhe von 40.000 € bis einschließlich 2017.

Zudem konnte durch die Errichtung des **Pilotprojekts Drogenkonsumraums ARGOS** in den Räumlichkeiten des Straßburger Hopital Civil und einer Eurodistriktunterstützung in Höhe von 50.000 € im Jahr 2016 nun auch die zweite große Etappe im Engagement gegen die Abhängigkeit auf dem Gebiet des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau realisiert werden. Träger ist der französische Verein Ithaque. Neben medizinischer Präventionsarbeit durch das Bereitstellen hygienischer Konsumbedingungen, um das Risiko von Infektionen wie HIV und Hepatitiden und schweren Folgeerkrankungen zu verringern, leistet der Drogenkonsumraum zudem Begleit- und Vermittlungsarbeit in weiterführende Gesundheitshilfen, wie z.B. die Kehler Substitutionsklinik.

Die enge Zusammenarbeit der beiden komplementären Einrichtungen Drogenkonsumraum in Straßburg und Substitutionspraxis in Kehl, deren Träger Ithaque und BWLV bereits seit dem Jahr 2010 im Bereich der soziomedizinischen Arbeit einen engen grenzüberschreitenden Austausch pflegen, wird es somit ermöglichen, Synergieeffekte zu generieren und die Entwicklung eines grenzüberschreitenden Parcours von Risikominderung im Gesundheitsbereich anzuregen.

Drogenkonsumraum : Herr Feltz und Dr. Seufert, Ratsmitglieder, mit dem Team des Drogenkonsumraums ARGOS.

Prävention und Sicherheit

Das Thema Sicherheit war im Jahr 2016 mit dem Ausnahmezustand in Frankreich und den vermehrten Grenzkontrollen ein recht brisantes. Zum Glück hat dies die grenzüberschreitende Kooperation nicht geschwächt. Im Gegenteil: Die Expertengruppe mit ihren deutschen und französischen Vertretern von Polizei, Police, Gendarmerie, den Städten Strasbourg und Kehl , den Staatsanwaltschaften sowie dem Gemeinsamen Zentrum der deutsch-französischen Polizei- und Zollzusammenarbeit hat sich regelmäßig getroffen und am 23. September ein Forum mit 60 Teilnehmern zum Thema **„Perspektiven der grenzüberschreitenden Prävention und Sicherheit im Eurodistrikt“** durchgeführt, auf dem gemeinsam sehr konkrete Handlungsansätze identifiziert wurden. Im Fokus standen rechtliche Fragestellungen, das Nachtleben (gerade mit Hinblick auf die Lage in Strasbourg und Kehl) und Mobilität und Zusammenleben. Die TeilnehmerInnen waren sich einig, dass, auch wenn einige rechtliche Grundsätze in unseren beiden Ländern grundverschieden sind, die Basis an juristischen und operativen Werkzeugen für die Kooperation existiert. Was ihnen am wichtigsten ist, ist eine Gesamtvision unseres Gebiets. Es müssen die Bedingungen hergestellt werden, unter denen flexible und operationelle Lösungen mit einem schnellen Informationsaustausch und noch mehr gemeinsamen Operationen (z.B. bei Kontrollen) möglich sind.

Ein anderes Highlight war die **Erweiterung der gemischten Streife**. Auch die Gendarmerie Nationale und die Polizei Offenburg gehen jetzt mit auf die Fahrradstreife, die flexibel überall dort eingesetzt wird, wo deutsches und französisches Publikum erwartet wird (wie auf dem kilomètre solidarité des Eurodistrikts oder Weihnachtsmärkten). Die zehn dafür vom Eurodistrikt zusätzlich finanzierten Uniformen wurden feierlich auf der Eröffnung der Oberrheinmesse durch Edith Schreiner, Oberbürgermeisterin Offenburgs und Roland Ries, Präsident des Eurodistrikts und Oberbürgermeister Strasbourgs, übergeben. Auf der Messe hatte die Expertengruppe im Übrigen auch wieder einen gemeinsamen Stand, was bei den Besuchern sehr gut ankam.

Uniformübergabe: Edith Schreiner, OB Offenburg und Roland Ries, Eurodistriktpräsident, übergeben während der Eröffnung der Oberrheinmesse die neuen Uniformen für die Gendarmen und Offenburger Polizisten.

Bürgerbeteiligung

Der Eurodistrikt muss immer auch ein Ort des Austauschs zwischen gewählten Mandatsträgern und Bürgern, zwischen Franzosen und Deutschen sein, damit im Dialog grenzübereschreitende Projektideen entstehen können. Nach den ersten beiden Bürgerkonventen in den Jahren 2013 und 2014 fand die 3. Ausgabe am 2. Juni 2016 statt.

Die Meinung der Bürger im Eurodistrikt soll die Ausarbeitung der globalen Eurodistriktstrategie und des Arbeitsprogramms begleiten, weshalb in Folge der Prioritätenfestlegung der neuen Strategie à 360° für 2016/17 die Bewohner des Eurodistrikts erneut um ihr Feedback zum aktuellen Arbeitsprogramm gebeten wurden und eingeladen waren, den Eurodistrikt noch besser kennen zu lernen. Diese **3. Ausgabe des Konvents konzentrierte sich** daher vornehmlich auf die aktuell definierten Prioritäten und bot die Möglichkeit zum freien Austausch zwischen Bürgern und französischen und deutschen Ratsmitgliedern über allgemeine Eurodistriktthemen.

Über 80 Personen waren im Zelt des Lieu d'Europe in Straßburg versammelt, davon 18 deutsche und französische Abgeordnete und mehr als 60 Bürger, von denen die meisten zweisprachig waren. Am stärksten vertreten war die Spanne der 35-60 Jährigen, aber auch Jugendliche und Senioren gehörten zu den Teilnehmern. Zwar handelte es sich bei dem Großteil der Anwesenden um „Insider" grenzüberschreitender Fragestellungen, aber auch allen anderen waren eingeladen, die vier ausgewählten Eurodistriktprioritäten Umwelt, Mobilität, Bildung/Zweisprachigkeit und Wirtschaft/Arbeitsmarkt zu entdecken.

Für einen besseren Überblick über die Diskussionen und Ergebnisse der beiden vorherigen Eurodistriktkonvente, veranschaulichten Erläuterungstafeln, welche Vorschläge aus den Reihen der Bürger bereits durch Eurodistriktprojekte oder Aktionen anderer Partnerstrukturen realisiert werden konnten.

Die Diskussionen des Bürgerkonvents 2016 im thematischen Überblick

Wirtschaft und Arbeitsmarkt

- Berufsorientierung mit einem „Profiling"-Testsystem für Jugendliche
- Bewerbung des Wirtschaftsstandorts Eurodistrikt
- Grenzüberschreitende Ausbildung mit deutsch-französischen Tandems und einem digitalen „Fachwörterbuch für die Arbeit" als App für Smartphones

Zweisprachigkeit und Jugend

- Entwicklung der grenzüberschreitenden außerschulischen Aktivitäten
- Förderung von Lehre und Entdeckung der jeweiligen Nachbarsprache in den Schulen
- Stärkung der Attraktivität der Region für Jugendliche

Mobilität

- Zweisprachige Kommunikation in der Tram Straßburg-Kehl
- Maßnahmen im Bereich Fahrrad (Information, Sensibilisierung und Events)
- Umsetzung der Maßnahmen aus der Transportstudie von 2014

Umwelt

- Schaffung eines „Umweltobservatoriums"
- Stärkung der Rolle der Bürger/innen in der Energiewende
- Grenzüberschreitende Energie-und Stoffstromoptimierung

Gesundheit *

- Möglichkeiten der grenzüberschreitenden Nutzung von Gesundheitsangeboten
- Frage nach Webseite mit Auflistung der deutschen und französischen Gesundheitsdienste
- Entwicklung einer App zur Geolokalisierung von zweisprachig praktizierenden Ärzten

In Anbetracht der Tatsache, dass der Eurodistrikt nicht die nötigen Kompetenzen und finanziellen Mittel hat, um all diese Projektvorschläge auf einmal umzusetzen, wird das Generalsekretariat die Ideen im Einzelnen näher betrachten, auf ihre Umsetzbarkeit prüfen und entsprechend priorisieren. Zugleich lädt Präsident Frank Scherer die Bürger/innen dazu ein, auch weiterhin mit dem Eurodistrikt in Kontakt zu bleiben und neue Ideen weiterzuentwickeln. Der vollständige Bericht des Konvents ist abrufbar unter http://eurodistrict.eu/de/aktuell/eurodistriktkonvent-2016.

* Auch wenn das Thema Gesundheit nicht zu den vier Schwerpunkten der Strategie 2016-2017 des Eurodistrikts zählt und daher nicht an den Tischen diskutiert wurde, hatten die Teilnehmer/innen die Möglichkeit, ihre Ideen zu äußern.

Mobilität

Die deutsch-französische Expertengruppe des Eurodistrikts hat intensiv an der Umsetzung der Maßnahmen gearbeitet, die aus der im Auftrag des Eurodistrikts erstellten Studie zum grenzüberschreitenden ÖPNV resultierten. Für einige braucht es noch einen langen Atem, aber die ersten Erfolge sind zu verzeichnen: Der größte Schritt ist sicher der Beschluss, dass der Eurodistrikt ab Frühjahr 2017 einen **Sonderlinienverkehr zwischen Erstein und Lahr** einsetzt, der zunächst in einer zweijährigen Testphase vor allem französischen Arbeitskräften erlaubt, mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu ihren Arbeitsplätzen in Deutschland zu gelangen. Mittelfristig soll mit dieser Maßnahme auch der Bedarf für eine solche Verbindung bewiesen werden, so dass dort eine Regiolinie entsteht.

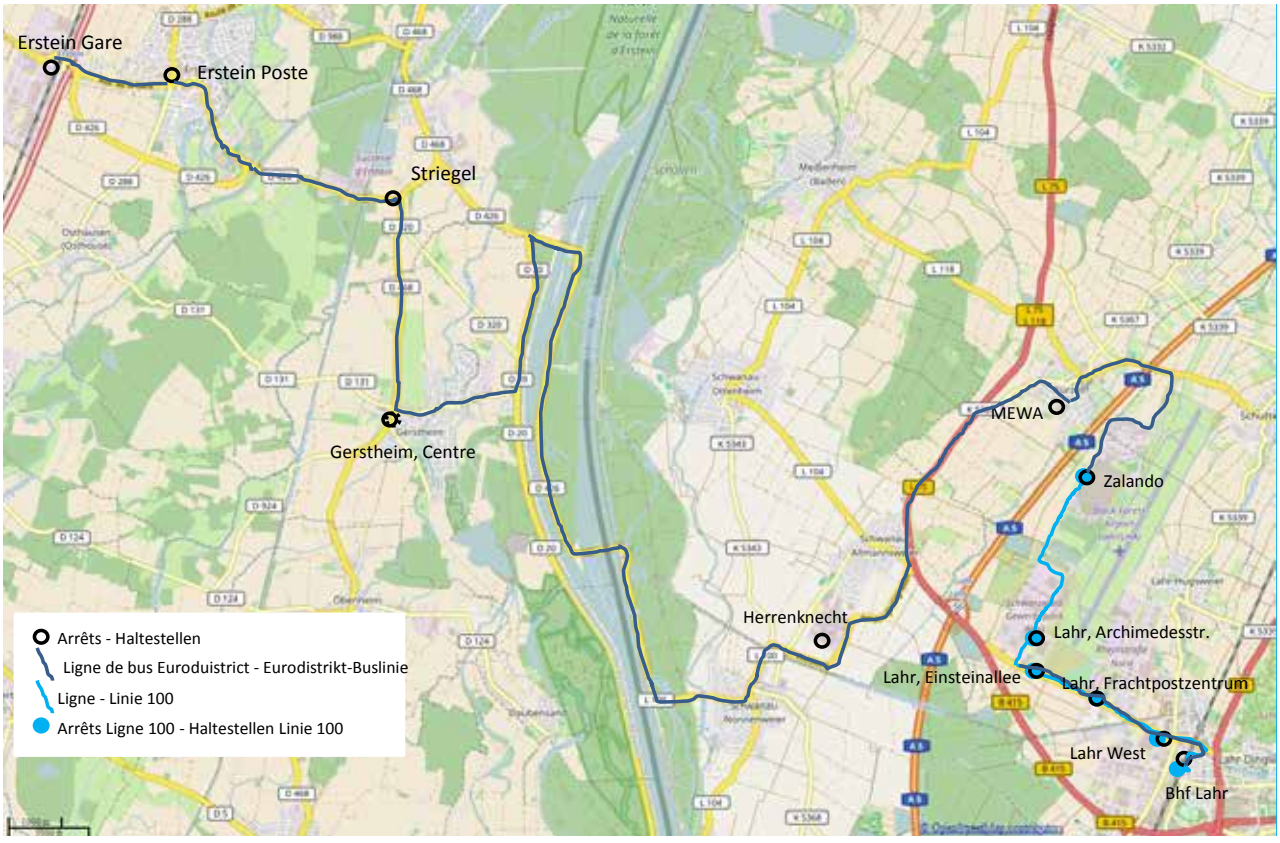
Aber auch die Zusage der TGO, den Europass zukünftig auch als Handyticket anzubieten, stellt eine Vereinfachung für die BürgerInnen dar und entspricht den Forderungen aus der Studie.

Sehr symbolträchtig und für alle BürgerInnen des Eurodistrikts „erfahrbar“ wird die neue **Tram zwischen Strasbourg und Kehl**, die die ab Frühjahr 2017 fahren wird. Der Rat des Eurodistrikts hat am 02.06.2016 folgenden Beschluss verabschiedet: Der Eurodistrikt finanziert mit 65.000 € die **grenzüberschreitende Beschilderung und Kommunikation** und mit 35.000 € die Ausschreibung eines Kunst-Wettbewerbes für die künstlerische Verkleidung von 12 Tram-Zügen über fünf Jahre (zugesagt durch die CTS).

Ganz im Sinne der deutsch-französischen Begegnungen und Verbesserung des grenzüberschreitenden ÖPNV bezuschusste der Eurodistrikt eine Veranstaltung der FNAUT Alsace, bei der sich Mitglieder deutscher und französischer Fahrgastverbände trafen und unter anderem die Trambaustelle besichtigten.

Aber auch Bundespolitik und ihre Auswirkungen auf unser Gebiet wurden thematisiert. In seiner Sitzung vom 02.06.2016 hat der Rat des Eurodistrikts eine Resolution bezüglich des **Bundesverkehrswegeplanes 2030** verabschiedet und sich für die Einstufung der Ausbaustrecke Kehl-Appenweier einschließlich der sogenannten „Appenweierer Kurve“ und des Terminals für kombinierten Verkehr Südlicher Oberrhein in den vordringlichen Bedarf ausgesprochen.

Skizze Verlauf Bus.



entworfenen Workshop unter dem Motto „Berühren und Fühlen um zu Sehen“ ihre Sinneswahrnehmungen stimulieren. Die deutsch-französische Fahrradpatrouille hat die Strecke an der Spitze eines Laufs eröffnet. Der erlaufene Spendenerlös, der sich aus Spenden der teilnehmenden Städten von 20 Cent pro erlaufenem Kilometer ihrer Schüler sowie Sponsorengeldern zusammensetzte, erreichte fast 8.500 €. Im Jahr 2016 ging der erlaufene Spendenerlös zum ersten Mal zu gleichen Teilen an eine deutsche und eine französische Einrichtung. Beide Schecks wurden anlässlich einer Feierzeremonie an die Lebenshilfe Offenburg-Oberkirch, die eine breite Palette an Freizeitaktivitäten für behinderte Kinder und Jugendliche anbietet, und an die Association pour la Réadaptation Infantile Clémenceau aus Straßburg übergeben, die sich für stationär behandelte Kindern und Jugendliche im Rehazentrum engagiert und pädagogische und kulturelle Aktionen und Maßnahmen zur Reintegration in Familie und Schule anbietet.

Im Laufe des Jahres hat der Eurodistrikt darüber hinaus zahlreiche Projekte unterschiedlicher Partner unterstützt (s. Förderliste Seite 22), wie zum Beispiel „Je suis, tu es, nous sommes / Ich bin, du bist, wir sind", ein Projekt mit deutschen und französischen Schülern über die Bedeutung von EU-Bürgerschaft und individueller, familiärer, regionaler und grenzüberschreitender Identität.

Jugend

Junge Menschen sind die Gegenwart und nicht nur die Zukunft! Interkulturelle Erfahrungen gemeinsamer Treffen helfen, die persönlichen und sozialen Kompetenzen der Jugendlichen zu erweitern und ihr Interesse am Nachbarland und seiner Sprache zu steigern. Dies zählt auch zu den Prioritäten des Eurodistrikts. Der erste Schritt zur Ermöglichung solcher Treffen ist daher die Zusammenführung verschiedener Jugendakteure aus dem Eurodistriktgebiet.

Junge Menschen sind die Gegenwart und nicht nur die Zukunft! Interkulturelle Erfahrungen gemeinsamer Treffen helfen, die persönlichen und sozialen Kompetenzen der Jugendlichen zu erweitern und ihr Interesse am Nachbarland und seiner Sprache zu steigern. Dies zählt auch zu den Prioritäten des Eurodistrikts. Der erste Schritt zur Ermöglichung solcher Treffen ist daher die Zusammenführung verschiedener Jugendakteure aus dem Eurodistriktgebiet.

In diesem Sinne fand im März 2016 die erste Ausgabe der **Projektbörse** statt, die ca. 50 Akteure aus dem Bereich Jugendarbeit von beiden Seiten des Rheins zusammen brachte. Ziel war es, zwischen den Teilnehmern einen Austausch anzuregen und ihnen so bei der Suche nach geeigneten Partnern aus dem jeweils anderen Land für zukünftige gemeinsame Projekte zu helfen, dies vor allem in den Bereichen Zweisprachigkeit und Inklusion. Zunächst stellten fünf Einrichtungen ihre grenzüberschreitenden Projekte im interaktiven Austausch vor. Im Anschluss war es den Teilnehmern dann möglich, sich mit unterschiedlichen Projektfördermöglichkeiten vertraut zu machen, wie zum Beispiel mit dem EU-Programm Erasmus+, dem Ideenwettbewerb „On y va - auf geht's!" sowie dem Schulfonds für die Zweisprachigkeit und dem Fonds für Flüchtlingskinder vom Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau. Viele neue Projektideen konnten realisiert werden. Zum Beispiel Partnerschaftsüberlegungen zwischen dem Jugendbüro Lahr und dem Centre Social et Culturel de Neuhof zwecks gegenseitiger Besuche und Stadtentdeckungen, Überlegungen zu deutsch-französischen Projekten zur Einbeziehung Jugendlicher ins öffentliche Stadtleben des Maison du Jeune Citoyen de Schiltigheim oder die Kontaktaufnahme des Straßburger Vereins Familangues, tätig im Bereich Mehrsprachigkeit, mit Akteuren aus Kehl. Weitere Vereine wiederum konzipierten Ideen zur Organisation eines zweisprachigen Hip Hop Festivals.

Im Mai fand mit dem **KM Solidarität** ein weiteres Vorzeigeprojekt des Eurodistrikts statt, an dem mehr als 21 500 deutsche und französische Schülerinnen und Schüler teilnahmen. Allein im Garten der Zwei Ufer liefen ca. 4000 Fünftklässler eine Strecke von 2 km, die sich über die Fußgängerbrücke auf beiden Seiten des Rheins erstreckte. Über den Lauf hinaus wurden von Vereinen und Partnerstädten des Eurodistrikts zudem insgesamt 22 thematische Workshops, davon viele mit thematischem Schwerpunkt auf der Sensibilisierung für Behinderungen oder der deutsch-französischen Freundschaft organisiert. So konnten sich die Kinder bei Sportspielen des Leichtathletikverbands und der LAFA auspowern, an einem Spiel über Menschenrechte mit dem Verein Regard d'enfants teilnehmen, Formen urbaner Kunst mit den Künstlern des Vereins Ariana entdecken und in einem von Schulkrankenschwestern

Umwelt

Eines der Themen im Umweltbereich, die für alle Bewohner des Eurodistrikts relevant sind und bei dem in beide Richtungen voneinander gelernt werden kann, ist das Thema Abfall. Deshalb hat der Eurodistrikt für seine Ratsmitglieder, aber auch Mitarbeiter der Verwaltungen, am 21.04.2016 eine **Besichtigung des Zweckverbands Abfallbehandlung am Kahlenberg** organisiert. Diese mechanisch-biologische Abfallverwertungsanlage in Ringsheim ist weltweit patentiert und weist eine sehr vorteilhafte Umweltbilanz auf. Die Besucher waren sehr interessiert und vertieften den Austausch noch in einem anschließenden Seminar.

Um konkrete Aktionen in diesem Bereich zu identifizieren, wurde eine Reflexionsgruppe Abfall gegründet. Aus ihren Diskussionen gingen bereits verschiedene Initiativen im Bereich Stoff- und Energiestromoptimierung hervor. Beim World Forum for a Responsible Economy am 11.10.2016 erarbeiteten die Teilnehmer in einem sogenannten **„Creative Lab“** Strategien und Erfolgsfaktoren für „grenz- und firmenüberschreitende Energie- und Ressourcenoptimierung im Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau“. Im Hafen von Strasbourg gibt es bereits seit 2013 ein sehr innovatives Projekt der Energie- und Stoffstromoptimierung zwischen hafenans-ässigen Unternehmen. Dieses erlaubt, gemeinsam Müll, Energie, CO_2-Emissionen und Kosten einzusparen! Potentiell könnte so etwas auch grenzüberschreitend funktionieren, das Wichtigste ist zum einen eine fachkundige Analyse der Potentiale, aber zum anderen auch eine Gesprächs- und Begegnungskultur, für die sich der Eurodistrikt einsetzt.

Besichtigung der mechanisch-biologischen Abfallbehandlungsanlage des Zweckverbands Abfallwirtschaft Kahlenberg (ZAK) für Ratsmitglieder und Verwaltungsangestellte.

Bildung und Zweisprachigkeit

Eine der wichtigsten Herausforderung für die gemeinsame Entwicklung beider Seiten des Eurodistriktgebiets bleibt die Kenntnis der Sprache des Nachbarn. Kulturelle und sprachliche Kontakte bereits unter den jüngsten Bewohnern im Eurodistrikt anzuregen und zu fördern ist ein wichtiges Ziel, das der Eurodistrikt mit seinem **Schulfonds** zur Förderung der Zweisprachigkeit verfolgt. Der Fonds ermöglicht **die 100% Kostenrückerstattung** von Ausgaben, die bei Treffen von Partnerklassen anfallen. Dank einer besseren zielgerichteten Bewerbung **des Fonds hat sich die Ausschüttungssumme** in 2016 im Vergleich zum Vorjahr **verdreifacht**. Mehr als 30 Schulen konnten in 2016 von dem Fonds profitieren.

Um grenzüberschreitende Aktionen für Schulen zu stärken hat sich der Eurodistrikt zudem die Zusammenarbeit mit dem Rektorat der Académie de Strasbourg und dem Regierungspräsidium Freiburg verstärkt. Zur administrativen Erleichterung der Beantragung von Kostenrückerstattungen seitens Eurodistrikt, Rektorat und Regierungspräsidium brauchen Schulen nun nur noch ein einziges, **gemeinsames Formular** ausfüllen.

Finanzielle Unterstützung erhielten auch deutsch-französische Projekte wie der **grenzüberschreitende Theaterparcours zur Entdeckung zeitgenössischer Stücke**, der seit zwei Spielzeiten vom Theater Maillon und zwei Gymnasien in Offenburg und Straßburg realisiert wird. Idee ist, auf diese Weise und unterstützt von den Lehrern, Treffen zwischen Abibac-Schülern gepaart mit Teilnahmen an zweisprachigen Workshops und Theateraufführungen und Treffen mit Theaterkünstlern zu ermöglichen.

Zur Unterstützung der Lehrer im Fremdsprachenunterricht der jeweiligen Nachbarsprache, erhielten die 271 Grundschulen des Eurodistrikts ***das zweisprachige Buch über die Abenteuer von Anatol****, dem kleinen Waldschwein. Indem es das Thema der Vielfältigkeit auf kinderfreundliche Art behandelt, zeigt das Buch, inwiefern singuläre Merkmale und ein Anderssein in persönliche Stärken gewandelt werden können.*

Als „cooles" Projekt hat das deutsch-französische Hip Hop Duo Zweierpasch/Double-deux sein **musikalisches Projekt Rapconte** realisiert. Insgesamt sechs Märchen wurden neu getextet und vertont - das vom gestiefelten Kater war bei weitem der Favorit der Kinder. Dank entsprechender Fortbildungen konnte sich auch das Lehrpersonal das pädagogisch aufgearbeitete Material aneignen, das mit 230 Downloads der Rapconte-Webseite ein voller Erfolg war. Um den Jugendlichen Lust auf die Sprache des Nachbarn zu machen, intervenierte das Hip Hop Duo zudem in insgesamt 15 Klassen. Höhepunkt des Projekts bildete eine Konzerttournee im Eurodistrikt mit zehn Terminen, die an die 650 Besucher pro Veranstaltung anzogen.

Wirtschaft und Arbeitsmarkt

Das Thema Wirtschaft und Arbeitsmarkt war eine der Prioritäten im Jahr 2016 und der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau hat seine Aktivitäten in diese Richtung deutlich verstärkt, vor allem, weil er das einzige Gebiet des Oberrheins ist, in dem sich die Zahl der grenzüberscheitenden Arbeitnehmer seit zwei Jahren stetig erhöht. Die Gesamtstrategie des Eurodistrikts umfasste dabei zwei Ziele: Die Entwicklung der Wirtschaftsförderer und der wirtschaftlichen Strahlkraft des Gebiets zu unterstützen und dies durch strukturierende grenzüberschreitende Aktionen, insbesondere in den Bereichen Zugang zum Arbeitsmarkt und unternehmerische Dynamik. Zwei Highlights fanden im Jahr 2016 statt:

Ein auf 360° offener Arbeitsmarkt

In Zusammenarbeit mit der Maison de l'Emploi, der Agentur für Arbeit und Pôle Emploi möchte der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau mit diesem innovativen INTERREG-Projekt eine Komplementarität zu dem INTERREG-Projekt „Erfolg ohne Grenzen" der Region Grand-Est schaffen. Während sich das regionale Projekt auf die Ausbildung konzentriert, setzt das Eurodistrikt-Projekt den Fokus verstärkt auf das Thema der lokalen Beschäftigung.

Ziel des Projekts **„Eurodistrikt Straßburg-Ortenau: ein auf 360° offener Arbeitsmarkt" (Arbeitsmarkt auf 360°)** ist, den Arbeitsmarkt auf dem Gebiet Straßburg-Ortenau ins Gleichgewicht zu bringen (10,2 % Arbeitslosigkeit im Beschäftigungsgebiet Straßburg; 3,5 % in der Ortenau). Das Projekt setzte folgende Aktionen um:

- Realisierung attraktiver Kommunikationsmittel über den Ortenauer Arbeitsmarkt, um eine bessere Sichtbarkeit und Transparenz der Arbeitsmöglichkeiten zu gewährleisten (*z.B. eine Top Ten der rekrutierenden Ortenauer Wirtschaftsbranchen und das Video „Success Stories")*
- Bildung eines auf grenzüberschreitende Vermittlung spezialisierten Teams von drei Beratern in den Missions Locales sowie Bildung eines Netzwerkes von ca. 20 Referenten zum Thema grenzüberschreitende Beschäftigung.
- Mobilisierung der Ortenauer Arbeitgeber mittels Austausch bewährter Arbeitsweisen und Begleitung bei der Integration grenzüberschreitender Arbeitnehmer. So organisierte der Eurodistrikt anlässlich der Woche des Europäischen Unternehmers **am 17. November 2016 einen Afterwork** für deutsche Unternehmer mit (Interesse an) französischen Arbeitskräften, der über 60 Teilnehmer anzog.

Die Kommunikationsmittel des Projekts (Broschüre und Flyer) sind auf der Webseite des Eurodistrikts abrufbar.

Die **Woche des Europäischen Unternehmers** ist unter den Wirtschaftsakteuren beiderseits des Rheins ein regelrechter Klassiker geworden. Als Ergebnis der engen Zusammenarbeit zwischen dem Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau und der Eurometropole Straßburg, hat sie dieses Jahr vom **14. bis zum 20. November 2016** stattgefunden.

Das Ziel dieser Woche ist, die Gründer und Gründerinnen zu fördern, Informationen und Beratung für Unternehmer und Studenten zugänglich zu machen, informelle Kontaktaufnahmen und Zusammenarbeit zu ermöglichen und allgemein zur Innovation und Wettbewerbsfähigkeit der Wirtschaft beizutragen. Die verschiedenen Partner bieten Workshops, Seminare, Gesprächsrunden und andere Veranstaltungen rund um das Thema Unternehmertum an. Immer mit einem Fokus auf die Besonderheit des Eurodistriktgebiets, als deutsch-französischen Grenzregion.

Mit grenzüberschreitenden Treffen, Afterworks, Workshops und Konferenzen, Besuchen von Gründerzentren oder dem „Start-up-Wochenende", gab es auch in 2016 wieder viele Möglichkeiten, verschiedenste Aspekte grenzüberschreitenden Unternehmertums im Gebiet des Eurodistrikts zu entdecken und zu vertiefen.

1. Afterwork für deutsche Unternehmer.

Zudem hat der Eurodistrikt nach einer Eröffnungssitzung in Anwesenheit der Veranstalter in diesem Jahr zum ersten Mal das **„Eurodistrikt Entrepreneurs' Café"** mit Wirtschaftsakteuren der Städte und Gemeinden des Gebietes organisiert.

Im Bereich Wirtschaftsförderung hat der Eurodistrikt im März 2016 an der MIPIM, der weltweit größten Fachmesse für Immobilienexperten, teilgenommen. Er hatte auch einen Stand auf der Münchner EXPOREAL, der Fachmesse für Immobilien und Investition. Dieses fand in Kooperation mit der WRO und der Eurométropole Strasbourg statt.

Kultur

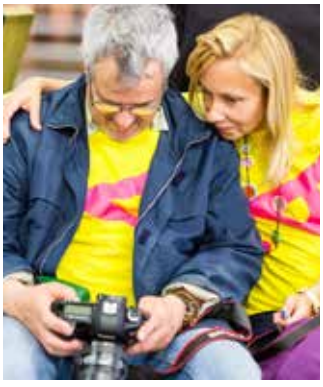
Grenzüberschreitende Kulturprojekte, meist gut sichtbar für die BürgerInnen, ermöglichen in besonderer Weise über verschiedene Zielpubliken hinaus Interesse zu wecken und Verbindungen zwischen den Generationen zu schaffen. Dank der Dichte und Vielfalt an kulturellen und kreativen Akteuren auf beiden Seiten des Rheins, ist das Thema Kultur im Gebiet des Eurodistrikts ein besonders prägnantes. Eines der Ziele des Eurodistrikts ist die Zusammenarbeit zwischen diesen Akteuren zu stärken und grenzüberschreitende Projekte zu unterstützen.

Das **grenzüberschreitende „BAAL novo - Theater Eurodistrikt“** ist mit der Produktion seiner mehrsprachigen und interkulturellen Vorstellungen und seiner starken Präsenz auf dem gesamten Gebiet des Eurodistrikts, gerade auch in den ländlichen Gebieten, ein wichtiges Aushängeschild. Insbesondere die pädagogische Arbeit des Theaters mit speziellen Angeboten für ein junges Publikum, die es Kindern ermöglichen die Sprache und die Kultur des Nachbarn zu entdecken, ist dabei von Interesse. In diesem Sinne zielt die Unterstützung des Eurodistrikts darauf ab, nach und nach die Zahl der Vorstellungen für ein junges Publikum zu erweitern. Insgesamt werden fünf neue Vorstellungen für die Spielzeit 2016-2017 produziert. Im Jahr 2016 fand die fünfte Ausgabe des zweisprachigen grenzüberschreitenden Jugendtheaterfestivals „Allez Hop!" statt. Die Veranstaltung war ein großer Erfolg bei den Schulen und versammelte fast 4000 Kinder.

In gemeinsamer Arbeit haben das Projekt **„2 Rives en culture / Kultur im Dialog"**, das Theater der zwei Ufer und der Straßburger Kulturverein „A livre ouvert ...- Wie ein offenes Buch" in diesem Jahr **„Die Dreigroschenoper"** von Bertold Brecht und Kurt Weill in Kehl präsentiert. Ob Amateur oder Profi, die 40 SchauspielerInnen, SängerInnen und MusikerInnen von beiden Seiten des Rheins bildeten ein einzigartiges künstlerisches und engagiertes Team.

Mehrere Veranstaltungen konnten die Begeisterung eines großen Publikums gewinnen, wie zum Beispiel das **Buchdruckerfest**, das in der breiten Öffentlichkeit ein deutliches Interesse am Buchdruckverfahren und seiner Geschichte erzeugte. Gut an kamen daher auch die vorgeschlagenen Workshops wie zu Beispiel zum Siebdruck mit einer thermischen Tinte, die „verschwindet" sobald die Temperatur 25°C erreicht, oder ein Workshop, in dem Kinder mit an Schuhen befestigten Buchstaben ihren Name auf einer Papierrolle auf dem Boden drucken konnten.

Im Bereich der visuellen Künste und elektronischer Musik konnte das **Longevity Festival** erneut Personen aller Altersgruppen anziehen und ihnen neue künstlerische, visuelle und musikalische Ausdrucksformen der aktuellen regionalen wie auch internationalen Szene näher bringen. Zudem bot es ein Sprungbrett für lokalen DJs die während des Festivals in Anwesenheit von Produzenten auf der großen Bühne spielen durften.



Der **grenzüberschreitender Foto Marathon Clic-Clac!** ist ein einzigartiges Kulturereignis auf dem Grenzgebiet des Eurodistrikts, das 178 französische und deutsche Amateure und Liebhaber der Fotografie versammelte, die bei einem Entdeckungstag des gemeinsamen Erbes in Straßburg und Offenburg 215 geschossen haben. Eine deutsch-französische Jury hat die Gewinner während einer Preiszeremonie in im Straßburger La Chambre ausgewählt.

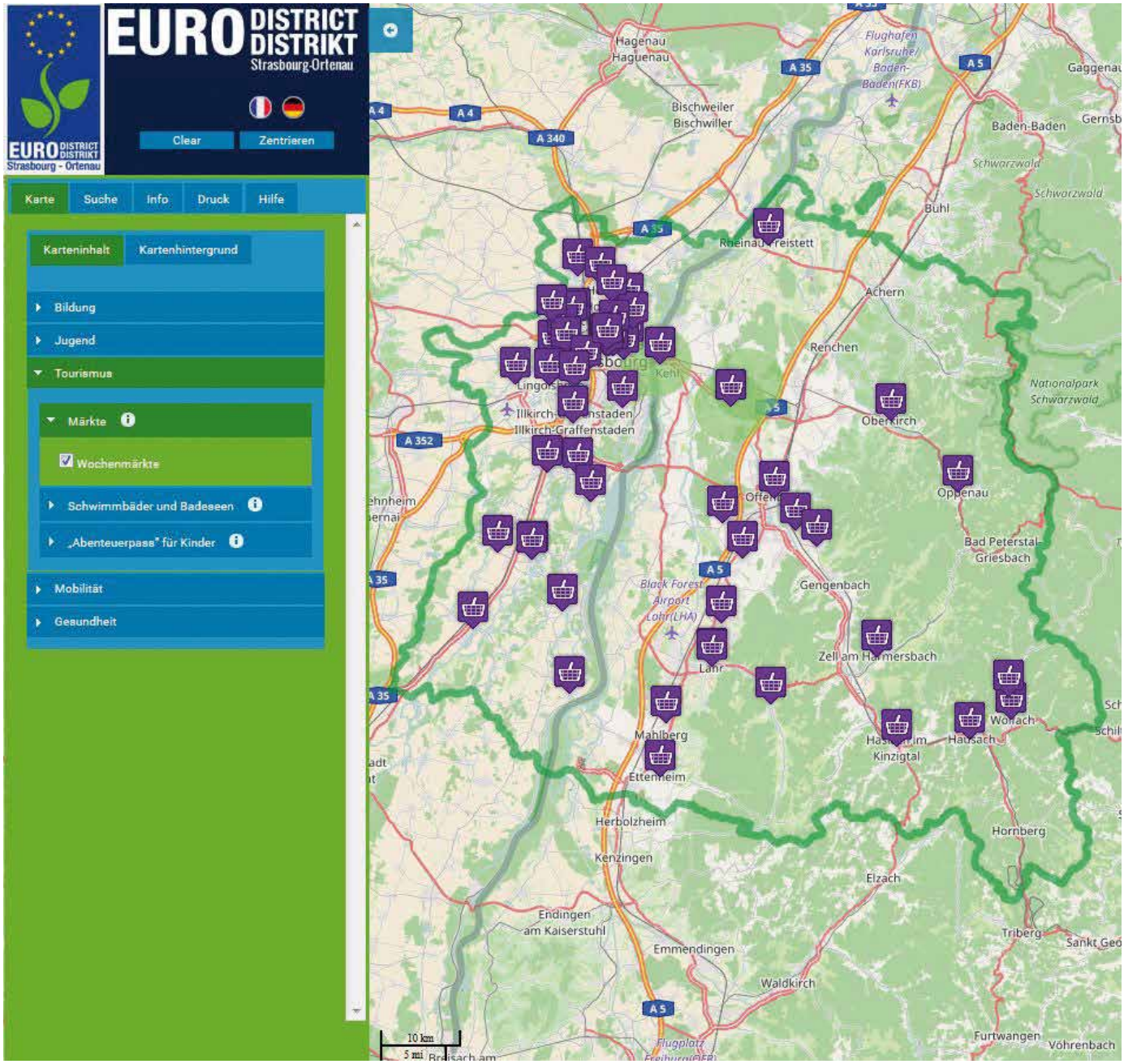
Die **deutsch-französische Ausstellung „Regards au féminin / Frauenblicke“** hat fast 300 Personen, Deutsche wie Franzosen, um die Werke vierer Künstlerinnen und einen Dialog über und um Kunst zusammengeführt und stellte für einige Ausstellungsbesucher so einen echten Einstieg in die Welt der Malerei und der Skulptur dar.

Raumplanung

Die Arbeitsgruppe **Geographische Informationssysteme (GIS)** mit Experten aus den Städten des Eurodistrikts und dem Landratsamt hat intensiv an der Vorbereitung ihres Web-GIS gearbeitet. Dieses wird in die Webseite des Eurodistrikts eingebettet und alle Bürger können für sie relevante ganz praktische Informationen wie Schwimmbäder, Elektroladestationen, Schulen etc. für unser gesamtes Gebiet aufrufen. Die Harmonisierung der Informationen auf deutscher und auf französischer Seite ist immer noch eine Herausforderung, aber mit dem Web-Tool wurde bereits ein ansprechendes Werkzeug geschaffen, dass in der Zukunft weiter mit Daten ausgestattet und aktualisiert werden soll.

Um auch über statistische Daten zu verfügen, die informativ auf Karten illustriert werden und um sich mit anderen Experten auf Oberrheinebene auszutauschen, hat der Eurodistrikt auch aktiv am Projekt GeoRhena (www.georhena.eu) teilgenommen.

Beispiel des Web-GIS mit Wochenmärkte auf dem Gebiet des Eurodistrikts.



Soziales

Die Unterstützung von Netzwerken und Kooperationspartnern, die sich für Vielfalt, Offenheit und den Schutz Schwächerer engagieren war auch in 2016 ein wesentliches Anliegen des Eurodistrikts.

Im Bereich Kinderschutz und Jugendarbeit konnte erneut die Hochschule für Erziehungs- und Sozialarbeit ESTES in Straßburg gefördert werden, dieses Jahr mit einem Kooperationsprojekt für eine bessere grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Kinderschutzakteure beiderseits des Rheins. Der Verein AMSED organisierte mit der Unterstützung des Eurodistrikts im Sommer ein elftägiges Seminar für 45 Jugend- und Sozialarbeiter zur Erarbeitung von sozialen Bildungs- und Inklusionsprogrammen zur Integration von Jugendlichen mit Migrationshintergrund.

Seine Rolle als Bindeglied nahm der Eurodistrikt bei der erfolgreichen Vermittlungen eines Austauschs zwischen der Organisation Penelope aus Straßburg und der Kehler Diakonie bezüglich der Begleitung von Frauen, die in der Prostitution arbeiten wahr - auch dies eine grenzüberschreitende Realität im Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau. Gemeinsam mit Mouvement du Nid setzen sich die Partner für eine enge Zusammenarbeit bei der Entwicklung regional-struktureller Lösungen der für die betroffenen Frauen teils defizitären Gesundheitsversorgung ein. Der Eurodistrikt konnte sie dabei finanziell unterstützen.

Zeitgenössisches Tanzprojekt KorresponDanse.

Eurodistrikt-Flüchtlingsfonds - geförderte Projekte 2016		
Strasbourg	Association Alsace-Syrie	Stadtentdeckung Straßburg für Schul- und Flüchtlingskinder
Strasbourg	Association Fa Mi Langues	Sprachmittlung mittels japanischem Kamishibai Schattentheater
Strasbourg	CASAS	Regionalentdeckung Straßburg für Schul- und Flüchtlingskinder
Strasbourg	En Filigrane	Kunst- und Kulturvermittlungsateliers Schul- und Flüchtlingskinder
Strasbourg	La Chambre	Fotoworkshop D'une image à l'autre/Von Bild zu Bild
Strasbourg/Kehl	Les Petits Débrouillards Grand Est	Club science - de l'optique au cinéma
Strasbourg/ Offenburg	Compagnie Blicke et Kunstschule Offenburg	Zeitgenössisches Tanzprojekt KorresponDanse
Achern	Grund- u.Werkrealschule Fautenbach/Önsbach	Waldexkursionen: Gemeinsam stark - Lernen in der Natur
Kehl	Verein Vielfältiges Kork e.V.	Interkulturelle Begegnungen in Kehl
Kehl	Jugendkeller St. Nepomuk	Offener Treff - Musikangebot für Flüchtlinge
Kehl	Förderverein Kreuzmatt e.V.	Internationale Kinderbibliothek Kreuzmatt
Lahr	Ökologiestation Lahr	Gemeinsames Pressen von Apfelsaft in Gemeinschaftsunterkünften in Lahr
Lahr	Kath. Kindergarten St. Maria	Wir entdecken Lahr und die Umgebung
Oberkirch	August-Ganther-Werkrealschule	Spaß am Wasser: Gemeinsam leben und Werkrealschule lernen in der Natur
Offenburg	Freie Wiesenwerkstatt Offenburg	Freizeitangebot Zirkus Löwenzahn
Renchen	Grimmelshausenschule	Naturwissenschaftliche Experimente für Schul- und Flüchtlingskinder

Flüchtlingsfonds - geförderte Projekte

Zentrale Thematik war insbesondere die Aufnahme und Integration von Flüchtlingen. Auf großen Zuspruch stieß dabei der neu ins Leben gerufene Eurodistrikt-Unterstützungsfonds für Flüchtlingskinder und Jugendliche. Für das Jahr 2016 mit 30.000 € dotiert, zielte er auf die Förderung von Projekten und Aktionen, die Flüchtlingskindern im Alter von 0 bis 18 Jahren die Integration im Gebiet des Eurodistrikts Strasbourg-Ortenau erleichtern. Dem Bestreben, die vielen Vereine und Verbände aus Eurometropole und Ortenau finanziell bei ihrer täglichen Integrationsarbeit zu unterstützen, kam auch der Wille hinzu, mit dem Fonds politisch das Signal zu setzten, dass die Herausforderungen der Flüchtlingsaufnahme trotz verschiedener nationaler Direktiven als grenzüberschreitende und daher gemeinsam anzugehende Herausforderungen gesehen werden sollten, für die ein enger Austausch mit den Nachbarn über den Rhein hinweg fruchtbare Ansätze liefern kann.

Vorwort

Liebe Freunde des Eurodistrikts,

es freut mich, Ihnen hiermit den Jahresbericht des Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau für das Jahr 2016 vorlegen zu können. Dank der Arbeit der Ratsmitglieder und des Generalsekretariats, das jetzt um die Generalsekretärin Anika Klaffke neu konsolidiert ist, war es ein Jahr reich an Projekten und Neuerungen.

In diesem Bericht werden Sie die vier Schwerpunktthemen finden, die wir für 2016 und 2017 im Rahmen unserer Strategie „Aufwachsen im Eurodistrikt à 360°“ identifiziert haben: Zweisprachigkeit, Wirtschaft / Arbeitsmarkt, Umwelt und Mobilität, aber auch andere Themenfelder, die unsere Sichtbarkeit in der breiten Öffentlichkeit verstärken sollen.

Zu den wichtigsten Aktivitäten in 2016 möchte ich vor allem das INTERREG-Projekt „Ein auf 360° offener Arbeitsmarkt" erwähnen, das darauf zielt, den Arbeitsmarkt auf beiden Seiten des Rheins zu harmonisieren. Um das Angebot des öffentlichen Nahverkehrs zwischen Lahr und Erstein zu entwickeln haben wir zudem beschlossen, einen Bus für Grenzgänger zu starten. Die internationalen Entwicklungen der letzten beiden Jahre haben uns dazu veranlasst, einen Fonds für Flüchtlingskinder ins Leben zu rufen, der im Jahr 2017 gestärkt wird. Im Bereich Tourismus und Jugend wiederum haben wir den Abenteuerpass/Pass découverte gestartet, der beiderseits des Rheins Freizeitmöglichkeiten für Kinder ab 5 Jahren aufzeigt. Wir organisierten auch die erste Projektbörse für Jugendakteure unseres Gebiets. Im September 2016 haben wir zudem das erste grenzüberschreitende Forum im Bereich Prävention und Sicherheit initiiert. Schließlich freue ich mich, dass der dritte Bürgerkonvent mit gewählten Vertretern und Bürgern im Straßburger „Lieu d'Europe“ sehr erfolgreich war. Gerne möchte ich betonen, dass alle diese Projekte abgeschlossen wurden während wir weiterhin traditionelle Eurodistrikt-Veranstaltungen wie den KM Solidarité oder die Woche des Europäischen Unternehmers organisiert haben.

Ich freue mich, dass der Eurodistrikt dank dieser vielfältigen Aktionen mittlerweile besser bekannt und auch anerkannt ist, wovon auch die steigende Berichterstattung in den Medien zeugt.

Zudem war 2016 auch das Jahr der Wahl des neuen Präsidenten Frank Scherer, dem ich meine besten Wünsche für die zukünftige Leitung des Eurodistrikts ausspreche. Ich war geehrt und erfreut, diese Aufgabe während der letzten beiden Jahre ausüben zu dürfen.

Ich wünsche Ihnen eine sehr schöne Lektüre,

Roland RIES (Präsident)

Inhalt

Themenfelder

Inhalt 3
Vorwort 5
Soziales 6
Raumplanung 7
Kultur 8
Wirtschaft und Arbeitsmarkt 9
Bildung und Zweisprachigkeit 10
Umwelt 11
Jugend 12
Mobilität 14
Bürgerbeteiligung 15
Prävention und Sicherheit 16
Gesundheit 17
Sport 18
Tourismus 19
Kommunikation 20
Haushalt 21
Subventionsliste 22
Sekretariat 23
Zusammensetzung Rat 24

Text : Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau
Fotos : Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau / Ville et Eurométropole de Strasbourg / Projektträger
Design : Agence Au Trente Deux
Druck : Ville de Strasbourg

Copyright 2017 © Agence Au Trente Deux

GESCHÄFTSBERICHT 2016

Eurodistrikt Strasbourg - Ortenau